

분과 4

교사와 학습자의 디지털 리터러시 역량

사회 : 강남욱(성균관대학교)

외국인 학부생의 디지털 읽기 수행에 대한 인식 연구

전형길(고려대학교)

1. 서론

이 연구는 외국인 학부생이 대학에서 활용하는 디지털 읽기 수행 양상을 조사하는 데에 목적이 있다.

최근 다양한 디지털 매체의 발달로 학습 환경에 많은 변화가 생겼으나 교육 현장에서 아직은 이러한 변화를 충분히 수용하고 있다고 보기 어렵다. 여전히 이전의 교수-학습 방식에서 크게 벗어나지 않고 있으며, 관련 이론 역시 이전의 이론들이 주로 활용되고 있다. 예를 들어 한국어교육에서 논의되고 있는 읽기 전략이나 읽기 평가 구인들도 여전히 이전의 1980~90년대의 이론을 토대로 삼고 있는 것으로, 최근 변화된 디지털 매체의 확장된 읽기 관점이 현재 학습자의 교수학습에 잘 반영되고 있다고 보기 어렵다(장문정, 2017; 주재환, 2018; 김종윤, 2019; 김양희, 2023 등).

디지털 환경에서는 학습자의 읽기 수행 방식도 이전의 인쇄 매체 읽기 수행 시와 다른 모습을 보인다. 이는 디지털 읽기가 인쇄 매체 읽기와는 근본적으로 다른 인지 전략을 필요로 하기 때문이다(김종윤, 2019; 이삼형, 2019; 두이령, 2018 등). 그러나 한국어교육에서 디지털 읽기와 관련된 연구는 그리 많지 않다. 최근 디지털 매체의 발달로 디지털 학습 환경이나 온라인 학습과 관련된 연구들은 점차 증가하였으나, 학습자를 둘러싼 디지털 읽기 환경이나 읽기 수행에 대한 실증적 연구는 매우 미흡한 실정이다(전형길, 2023). 이와 같은 상황에 따라, 이 연구에서는 학습자들이 실제 학업 수행 상황에서 디지털 읽기를 어떻게 활용하는지 양적 설문 조사 방식을 통해 확인해보고자 한다. 이를 위해 수도권 대학의 66명의 외국인 학부생을 대상으로 설문을 실시하고 그 내용을 분석하고자 한다.

2. 외국인 학부생의 디지털 읽기 환경과 읽기 수행

대학에서 학습자의 학술 활동은 대부분 학업 수행을 위한 읽기(reading to learn)를 바탕으로 진행된다. 따라서 학습자에게 읽기는 대학에서 지식의 창출 및 새로운 지식 구성에 필수적인 주요 학업 수행 능력이다. 외국인 학부생에게 마찬가지로 읽기 능력은 정보를 탐색하고 새로운 지식을 습득하며 지식의 종합과 평가를 수행하는 데에 필요한 가장 기본적인 능력인데, 최근 연구에 따르면 외국인 유학생의 읽기에서 주요 정보 제공원은 높은 비율로 디지털 매체인 것으로 조사되었다(두이령, 2018; 김나래, 2020; 전형길, 2023 등).

이삼형(2019)에서는 현대 사회가 디지털 읽기의 사회라고 보고 이러한 디지털 읽기의 특징을 두 가지 측면에서 설명하였다. 먼저 디지털 기반 사회에서 구성원들의 기본적인 사회적 상호작용은 디지털 읽기를 통해서 이루어진다는 것이다. 그리고 이때의 디지털 읽기는 기존의 '독서-책 읽기'로 대표되는 텍스트 단위가 아닌, '정보 검색'과 같은 기능이나 주제 단위로 수행되는 특징을 보인다는 것이다.

김중윤(2019)에서는 디지털 환경에서 학습자에게 요구되는 주요 능력으로 비판적 읽기 능력을 꼽았다. 단일 매체가 아닌 복합 양식 디지털 읽기에서는 다양한 출처(source)와 양식(mode)의 텍스트를 비판적으로 읽어내는 능력, 즉 필수적으로 정보를 비교, 평가, 통합할 수 있는 능력이 요구된다는 것이다. 그리고 더불어 전공 교과 독서를 위해, 학습자가 독립적으로 텍스트를 읽어낼 수 있어야 하며 해당 분야에서 통용되는 읽기 방식을 적용할 수 있어야 한다고 보았다.

PISA(국제 학업성취도 평가 프로그램)에서는 디지털 읽기 평가(DRA: Digital Reading Assessment)의 평가 범주를 다음과 같이 제시하였다. 이에 따르면 디지털 읽기를 수행할 때 독자의 인지 과정에는 다음과 같은 세부 인지 항목이 관여한다. 학습자의 읽기에서 앞의 두 범주 ‘접근 및 확인’과 ‘통합 및 해석’은 곧 주어진 주제와 관련하여 디지털 자료를 검색하고 이해하는 과정이다. 그리고 ‘성찰 및 평가’는 보다 심도 있게 주어진 정보에 접근할 수 있는 비판적 사고 능력으로, 대학의 학업 수행 상황에서 더욱 중요하게 다뤄지는 능력이다.

〈표1〉 PISA DRA의 평가틀

범주	인지 항목
접근 및 확인	검색하기 가상공간에서 위치를 파악하고 탐색하기 탐색 도구와 텍스트 구조 활용하기 정보를 선택하고 배열하기
통합 및 해석	스크롤하며 통합하기 해석하기 폭넓게 이해하기
성찰 및 평가	정보에 대한 사전 평가하기 정보의 신뢰성 평가하기 내용의 타당성 평가하기 응집성과 일관성 평가하기 개인적 경험에 비추어 성찰하기

전형길(2022)에서는 디지털 텍스트 읽기 상황에서 대학생 독자는 인쇄 매체 텍스트 읽기와 다른 인지적 특성을 갖는다고 보았다. 이는 여러 매체를 동시에 활용할 수 있도록 하는 멀티 모달 텍스트, 또는 한 기기 안에서 여러 다양한 텍스트를 동시에 활용할 수 있도록 하는 멀티 텍스트성에서 기인하는 것으로, 기본적으로 디지털 텍스트가 책이나 인쇄물로 정형화되지 않은 외적 구성 때문에 보이는 특성이다. 따라서 디지털 읽기 수행 상황에서 무한한 정보 가운데 다른 매체로의 이동 중에 손쉽게 읽기 목적을 상실하게 되는 일이 잦으며, 이를 방지하기 위해 대학생 독자에게도 더욱 능동적인 읽기 태도가 요구된다고 보았다. 전형길(2022)에서는 내국인과 외국인 학습자의 읽기 전략 사용에서 발견되는 공통점과 차이점을 아래와 같이 정리하였다.

〈표2〉 L1-L2 학습자의 디지털 정보 검색 전략 비교

내국인-외국인 학습자의 공통적 특징	외국인 학습자의 특징
1. F자형 패턴 읽기	1. 디지털 기기 화면의 전환 속도가 상대적으로 느림
2. 텍스트 정보의 불확실성 극복을 위한 멀티 텍스트의 교차적, 반복적 활용	2. 소수의 검색 엔진을 집중적으로 활용
3. 주제의 개방성, 정보에 대한 불확실성이 읽기 수행과 내용 탐색을 촉진	3. 실제 텍스트 읽기보다 전방 추론적 읽기 활용에 더욱 의존적
4. 전방 추론적 읽기, 확장적 읽기	4. 낮은 빈도의 회귀 횟수
5. 회귀적, 비선형적 읽기	5. 낮은 빈도의 읽기 주저 현상
	6. 번역기와 모국어 사이트의 필수적 활용

이제까지 대학의 디지털 학습 환경에서 외국인 학부생에게 필요한 읽기 능력에 대해 살펴보았다. 디지털 학습 환경에서 읽기가 이전보다 더욱 중요한 학업 기술이다. 특히 다양한 종류의 디지털 매체로부터 수집한 자료와 정보를 비판적으로 평가하고 효과적으로 통합하는 능력이 더욱 강조된다.

3. 연구 방법

이 연구는 국내 외국인 학부생들의 디지털 학습 환경에서의 읽기 수행의 특성을 파악하기 위한 것이다. 조사 대상은 수도권 대학의 외국인 학부생 66명이며, 어학 계열, 공학 계열, 사회과학 계열 등 총 20개의 다양한 전공의 학습자로 분포되어 있다.

〈표3〉 연구 참여자

		인원	백분율
학년	1학년	1	1.5%
	2학년	12	18.2%
	3학년	33	50%
	4학년	20	30.3%
국적	중국	55	83.3%
	몽골	3	4.5%
	일본	5	7.6%
	베트남	3	4.5%
한국어능력	중급	22	33.3%
	고급	44	66.7%

조사 내용은 크게 두 가지로 구분했다. 첫째는 디지털 매체 활용 양상으로 학업 수행 상황에서 디지털 읽기를 학업에 활용하는 정도나 활용 매체의 종류를 확인하였다. 둘째는 디지털 읽기 전략 사용 양상으로 디지털 매체에서 텍스트를 읽을 때 활용하는 전략을 확인하였다.

조사 결과의 분석은 응답자의 빈도를 중심으로 기술하였으며, 본고에서는 변인에 따른 상관정보보다는 학습자 전체적인

경향성을 살피는 것을 목적으로 하였다.

4. 연구 결과

(1) 디지털 매체 활용 양상

학습자들이 평소 학업 수행 상황에서 어떤 종류의 디지털 매체를 활용하는지를 조사해 본 결과는 다음과 같다. ‘가. 한국어 사이트’ 항목은 네이버, 다음, 구글 코리아 등과 같은 포털 사이트와 학술 정보 검색 사이트를 포함하는 항목이다. ‘나. 모국어 사이트’ 항목 역시 중국의 바이두나 구글, 야후제팬 등과 같은 학습자 모국의 포털 사이트와 학술 정보 검색 사이트를 포함하는 항목이다. ‘다. 유튜브’는 유튜브 사이트를, ‘라. 대화형 AI 기기’ 항목은 CHAT GPT 류의 대화형 인공지능 서비스를, ‘마. 소셜SNS’는 카톡, 트위터, 웨이신, 인스타, 샤오홍슈, QQ 등과 같은 SNS 서비스를 말한다. ‘바’의 짧은 영상은 틱톡, 릴스, 숏츠 같은 유튜브보다는 짧은 동영상 서비스를 말하며, ‘사’는 전문 번역 기기뿐 아니라 구글 번역기나 파파고 등을 모두 포함하는 기계 번역기를 말한다. 이러한 매체는 학습 상황에서 대개 동시에 활용된다는 점을 고려하여 학습자에게도 복수 선택이 가능하도록 하였다.

〈표4〉 학업 수행에 활용하는 디지털 매체

	항상	자주	가끔	거의 안
가. 한국어 사이트	42.3	50.0	13.6	-
나. 모국어 사이트	45.5	33.3	19.7	3.0
다. 유튜브	18.2	30.3	42.4	15.2
라. 대화형 AI 기기	3.0	21.2	47.0	31.8
마. 소셜SNS	41.0	37.9	9.1	18.2
바. 짧은 영상	22.8	44.0	12.1	21.2
사. 번역기	28.8	50	21.2	-

〈단위, %〉

위의 내용에 비추어보면, 평소 학습자들은 다양한 종류의 디지털 매체를 학습에 적극적으로 활용한다. 한국어 포털 사이트나 모국어 사이트 모두를 대부분의 상황에서 활용하고 짧은 영상이나 소셜SNS는 물론 대화형 AI기기도 활용하는 것으로 나타났다. 또, 모국어 사이트를 항상 활용한다고 응답한 학습자의 수가 한국어 사이트를 항상 활용한다고 응답한 학습자의 수보다 높다. 이러한 결과를 통해 유학생들의 학업 수행이 디지털 매체 환경 기반에서 이루어지는 것, 그리고 학습자들은 실질적으로 두 종류의 포털 사이트를 거의 동시에 활용하며, 유학 상황이지만 모국어 정보원에 대한 의존도가 매우 높다는 것 등을 실제로 확인해볼 수 있었다.

다음으로 디지털 매체를 활용하는 학습 상황에 대해 구체적으로 질문해 보았다.

〈표5〉 디지털 매체를 활용하는 구체적인 학업 수행 상황

	항상	자주	가끔	거의 안
가. 강의 듣기	16.7	42.4	30.3	10.6
나. 교재 읽기	19.7	47.0	31.9	-
다. 조별 과제	24.2	42.4	28.8	-
라. 연습	24.2	42.4	30.3	-
마. 시험 준비	24.2	60.6	16.7	-

〈단위, %〉

응답 결과, 시험 준비 상황에서 ‘항상’ 혹은 ‘자주’ 사용하는 비율이 가장 높았고, 다음으로는 연습〉 조별 과제 = 교재 읽기〉 강의 듣기 순서로 매체를 활용하는 것으로 나타났다. 이와 동시에 대표적인 언어 기능인 ‘강의 듣고 교재 읽기 상황’과 ‘발표 및 토론 상황’, ‘보고서 쓰기’ 상황으로 학습 상황을 구분한 후, 각 상황에서 어떤 종류의 매체를 활용하는지를 다소 세분화하여 확인해보았다. 그 결과는 다음과 같다.

〈표6〉 언어기능별로 자주 활용하는 디지털 매체

	강의 듣기/ 교재 읽기	발표 및 토론	보고서 쓰기
가. 한국어 검색 사이트	86.4	89.4	87.9
나. 모국어 검색 사이트	78.8	71.2	77.3
다. 유튜브	31.8	31.8	13.6
라. 대화형 AI 기기	30.3	24.2	16.7
마. 한국어 학술 정보 검색 사이트	59.1	66.7	84.8
바. 모국어 학술 정보 검색 사이트	51.5	54.5	65.2

〈단위, %〉

세 기능 모두에서 디지털 매체의 활용은 적극적으로 이루어 지지만 특히 발표 및 토론에서 가장 높고 상대적으로 강의 듣기/교재 읽기 상황에서 다소 낮은 활용도를 보인다. 그리고 앞 표의 결과와 비슷하게, 한국어 포털 사이트의 활용도가 매우 높으며, 모국어 포털 사이트의 활용도 높은 비중을 차지한다. 이해 영역에서 상대적으로 모국어 사이트의 활용이 높아지는 것으로 볼 수 있다. 또 강의 듣기/교재 읽기 상황에서 유튜브와 AI 기기의 활용도 꽤 자주 일어나는 것을 확인할 수 있으며, 발표나 보고서 쓰기 상황에서는 학술 전문 자료 검색의 비중이 다소 증가하는 것을 확인할 수 있다.

다음으로는 학습 도구적 차원에서 디지털 매체의 어떤 특성이 학업 수행에 가장 유용하게 활용되는지 확인해보았다.

〈표7〉 디지털 매체의 유용성

항목	백분율
가. 다양한 자료 찾을 수 있다.	86.4
나. 쉽고 빠르게 자료를 찾을 수 있다.	92.4
다. 한국어 학습에 도움이 된다.	69.7
라. 한국어언어문화적 배경을 이해할 수 있다.	48.5

그 결과 학습자들이 가치 있게 여기는 항목은 쉽고 빠르게 자료를 조사할 수 있다는 점이 92.4%, 그리고 다양한 자료를 얻을 수 있다는 점이 86.4%로 나타났다. 한국어 학습에 도움이 된다는 응답도 69.7%로 비교적 높았지만 한국어언어문화적 배경 이해에 도움이 된다는 응답은 절반 정도의 학습자가 동의한 것으로 나타났다.

(2) 디지털 읽기 전략 활용 양상

설문의 두 번째 범주로, 디지털 매체에서 필요한 자료를 찾아 새로운 정보를 구성할 때 학습자들이 활용하는 읽기 전략을 살펴보았다.

먼저 보편적인 학업 상황에서 학습자들이 가장 많이 활용하는 디지털 읽기 방법에 대해 질문하였다. 그 결과 가장 선호하는 방법으로 ‘핵심어를 중심으로 읽는다’와 ‘필요한 정보만 빠르게 파악한다’가 각각 71.2%와 72.7%로 높은 비중을 차지하였다. 그리고 ‘여러 자료를 동시에 빠르게 훑어 읽는다’와 ‘정보를 비판적으로 읽는다’는 36.5%와 27.3%으로, 이 방법은 학습자에게 상대적으로 낮은 선호 양상을 보였다.

〈표8〉 선호하는 디지털 읽기 방법

항목	백분율
가. 필요한 정보만 빠르게 파악한다.	71.2
나. 핵심어를 중심으로 읽는다.	72.7
다. 천천히 내용을 이해하면서 읽는다.	40.9
라. 여러 자료를 동시에 빠르게 훑어 읽는다.	36.5
마. 정보를 비판적으로 읽는다.	27.3

다음으로는 전형길(2023)에 따라 디지털 읽기 단계를 네 단계로 나누어 제시한 후 각 단계에서 활용하는 전략에 대해 〈표8〉과 같이 살펴보았다.

〈표9〉 읽기 과정에 따른 디지털 매체 사용 전략

	한국어 사이트 검색	모국어 사이트 검색	유튜브 활용	AI 기기 활용	번역기 활용
1단계: 질문 확인 및 문제 정의	86.4	69.7	12.1	18.2	39.3
2단계: 자료 검색 및 정보 수집	86.4	68.2	18.2	18.2	68.2
3단계: 정보의 비판적 평가	81.8	62.1	19.7	28.8	72.7
4단계: 정보의 통합	77.2	59.1	12.1	22.7	72.7

〈단위, %〉

결과를 보면 전체 단계에서 한국어 사이트의 활용 수준이 77.2%~86.4%로 높게 나타난다. 이와 함께 모국어 사이트 활용도 약 59.1%~69.7%로 높은 수준이다. 3, 4단계로 가면서 이들은 다소 활용 수준이 줄어드는데 이때 번역기나 AI 기기의 활용이 보완적으로 증가하는 것으로 보인다. 번역기의 활용은 2단계부터 급격히 높아지고 유튜브나 AI 기기도 전체적으로 꾸준히 활용되는 것으로 볼 수 있다.

이와 같은 결과를 통해 외국인 학부생의 학습 환경에서 디지털 읽기 수행은 가장 기본이 되는 학업 수행 상황임을 실증적으로 확인할 수 있다. 그러므로 다양한 언어 기능에 따라, 혹은 학습 목적이나 학습 상황에 따라 여러 디지털 매체를 적절히 활용할 수 있는 방안에 대한 교육적 논의가 필요할 것이다. 특히 학업 수행에서 정보에 대한 비판적 평가와 멀티 텍스트를 통합하는 능력은 매우 중요한 학업 기술이다. 그러나 위의 조사 결과에 따르면 학습자들은 디지털 읽기 과정에서 외국인 학부생들이 정보의 비판적 해석과 통합 과정에서 여전히 적지 않은 어려움을 겪을 것으로 예상된다. 학습자들은 이에 대한 보완책으로 번역기나 모국어 사이트를 활용하기도 한다. 그러나 때로는 서로 다른 언어나 제공 사이트가 가져오는 정보의 차이로 인해 학습자들은 또 다른 혼란을 겪을 수도 있음도 예상해볼 수 있다.¹⁾

따라서 교육 현장에서 외국인 학부생 교수-학습과 관련하여, 디지털 텍스트에서 정보를 수집하고 평가하는 방법, 여러 텍스트의 내용과 출처를 파악하여 종합하는 방법에 대한 근본적인 재고가 필요하다. 더불어, 교실에서 학습자에게 다양한 과제에 따라 멀티텍스트를 직접 다루고 종합적으로 자료를 수집 및 분석해볼 수 있는 실질적인 기회를 제공하는 방안에 대해서도 함께 고민해 보아야 할 것이다.

1) 가령, ‘정보를 비판적으로 읽기’가 ‘필요한 정보 빠르게 파악하기’에 비해 절반 정도만 활용되는 전략이었고, 읽기 단계에서는 마지막의 정보의 통합 단계에서까지 번역기가 높은 수준으로 활용되는 것을 확인하였다.

■ 참고문헌 ■

- 김나래(2020), 디지털 리터러시 기반 학문 목적 한국어 읽기 과제 설계 연구, 고려대학교 석사학위 논문.
- 김양희(2023), 디지털 리터러시 함양을 위한 학문 목적 한국어 읽기 활동 연구, 리터러시 연구 14-2.
- 김중운(2019), 21세기 중등학교 독자를 위한 ‘읽기 교육 목표 분류학’ 서설, 독서연구 52.
- 김주환(2020), 디지털 읽기가 독해 과정에 미치는 영향에 대한 이론적 검토, 한국어문교육 33.
- 김주환(2021), 디지털 읽기에 대한 대학생 독자의 인식 연구, 리터러시연구 12-4.
- 두이령(2018), 외국인 대학원생을 위한 학문적 토론하기 과제 구성 방안 연구, 고려대학교 석사학위 논문.
- 장문정(2017), 델파이 조사법을 이용한 학문 목적 한국어 읽기 능력 평가 구성 요인 연구, 한국어 교육 28-4.
- 전형길(2022), 디지털 읽기 리터러시와 독자의 인지적 특성 연구, 이강선 외 <디지털 융복합 시대의 인문학적 리터러시 이해>, 박이정출판사, 117-137.
- 전형길(2023), 디지털 리터러시 환경에서 외국인 학부생의 토론 과제 구성 연구, 리터러시 연구 14-3.
- 주재환(2018), 수준별 어휘 조정에 따른 한국어 읽기 텍스트 이해도 비교 연구, 한국어교육 29-4.
- 이삼형(2019), 스마트 미디어 시대와 독서 교육, 독서연구 53.
- OECD(2013). PISA 2015 Draft collaborative problem solving framework. Paris, France: OECD
- OECD(2017). PISA 2015 Technical Report.Retrieved July 20, 2018, from <http://www.oecd.org/pisa/data/2015-technical-report/>

〈토론〉 “외국인 학부생의 디지털 읽기 수행에 대한 인식 연구”에 대한 토론문

정유남(중앙대학교)

이 연구는 한국어교육에서 외국인 학부생을 대상으로 디지털 읽기 수행력을 확인하기 위하여 설문 조사를 통해 그 양상을 분석한 연구입니다. 디지털 환경에서 읽기를 수행하는 빈도가 증가함에 따라 한국인 학습자를 위한 디지털 읽기 교육이 점차 중요해지고 있습니다. 외국인 학부생의 디지털 읽기 양상을 실제로 조사하고 내용을 분석하는 것은 매우 유용한 연구라 하겠습니다. 이로써 디지털 읽기 수행에서 외국인 학부생의 인지 전략을 분석하고 나아가 디지털 읽기와 관련 교수학습 방안을 모색하는 데에도 이 연구가 기여할 것으로 기대합니다. 전형길 선생님의 발표문을 읽으면서 토론자로서 몇 가지 논의하고 싶은 것을 말씀드리는 것으로 토론을 대신하고자 합니다.

1. 디지털 읽기의 평가 범주

발표문에서는 PISA의 디지털 읽기 평가 범주를 제시하고(〈표 1〉) 대학에서 수학할 역량을 갖춘 외국인 학부생의 읽기 능력을 연결하여 설명하고 있습니다(2쪽). ‘접근 및 확인’과 ‘통합 및 해석’을 ‘주제와 관련해 디지털 자료를 검색하고 이해’하는 과정으로 ‘성찰 및 평가’는 ‘주어진 정보에 접근할 수 있는 비판적 사고’ 능력으로 대학 학업 수행에 필요한 역량을 기술하였습니다. 저도 이 부분에 적극적으로 동감하는 바이지만, 범주와 역량에 대한 발표자 선생님의 견해가 궁금합니다. 제가 보기에는 ‘통합 및 해석’ 범주가 ‘비판적 사고’ 역량 함양에 연계될 수 있을 것 같고, ‘성찰 및 평가’는 ‘디지털 리터러시’ 및 ‘자기 관리’ 역량과 관련이 있을 것으로 여겨집니다. 이에 대하여 ‘OECD Education 2030 역량 반영’ 및 국어과 교육과정을 참고할 수 있을 듯합니다.¹⁾ 물론, ‘한국어문화교육’의 역량은 ‘국어과’의 역량과는 다소 차이가 있겠지만 이와 관련하여 범주와 역량의 구분에 대한 발표자 선생님의 견해가 궁금합니다.

2. 디지털 매체 활용 양상

2-1. 한국어교육에서의 디지털 매체의 범위와 유형

발표자께서는 외국인 학부생 디지털 학습 환경에서 읽기 수행 특성을 조사하기 위해 디지털 매체 활용 양상으로 1) 학업 수행에 디지털 읽기 활용 정도 2) 활용 매체 종류를 살펴보았습니다. 〈표 4〉에서 제시하고 있는 학업 수행 활용 디지털 매체가 어떻게 선정되었는지 궁금합니다. 외국인 학부생에 적용될 수 있는 디지털 매체의 범위와 관련하여서 한국어문

1) 김중윤·옥현진·조재운(2020), 2015 개정 국어과 교육과정의 OECD Education 2030 역량 반영 양상 분석, 교육과정평가연구, 23(3) 1-22, DOI: <https://doi.org/10.29221/jce.2020.23.3.1>

화교육학에서 교수학습적 활용에서 두루 논의되는 유형이 있다면 말씀 부탁드립니다. 관련된 논의로 이보라미·강미영(2015)에서는 한국어교육의 매체 활용 유형을 ‘방송 강좌, 전화 강의, 화상 강의’ 및 ‘이러닝, 엠러닝, 스마트러닝’ 등을 언급하고 있습니다.²⁾ 선생님께서 외국인 학부생의 디지털 읽기 수행에 적용 가능한 활용 매체의 범위와 유형에 관해 설명해 주시면 좋겠습니다.

2-2. 학업 수행 활용 디지털 매체 및 기능와 ‘읽기 수행력’과의 연관성

외국인 학부생이 디지털 매체를 활용하는 양상을 <표 6>과 같이 제시해 주셨고, 매우 흥미로운 결과라고 판단됩니다. 이미 대학에 다니고 있는 고급학습자이므로 한국어 검색 사이트의 활용도가 높게 나타나고 있으며, 학습자 수준별 매체 활용 양상도 달라질 것으로 예상됩니다. 학습자 수준 및 변인과 관련한 후속 연구도 기대가 됩니다.

발표자께서 초점을 두고 있는 ‘디지털 읽기 수행 인식’과 ‘언어기능별 디지털 매체’ 양상이 어떻게 연관이 될 수 있는지 궁금합니다. 다시 말해, ‘강의 듣기/교재 읽기’, ‘발표 및 토론’, ‘보고서 쓰기’ 등을 디지털 매체를 활용하여 한국어 기능을 수행하는 것으로 보이는데, ‘읽기 수행력’에 대한 분석이 해당 내용과 어떻게 연결될 수 있을지 발표자 선생님의 논점이 궁금합니다. 학문 목적 학습자의 언어 기능을 통합적으로 교수 학습하는 데에 목적을 둔 것인지, 제목에서 밝힌 바와 같이 ‘읽기 수행력’은 이러한 기능별 활용 매체와 어떻게 연결될 수 있을지요?

아울러, 디지털 읽기 방법(<표 8>)이 기존의 ‘읽기 전략’과 어떻게 같고 다른지요? 읽기 전략에서 ‘스캐닝(빠르게 훑어 읽기)’와 ‘스킵핑(정보 식별적 읽기)’는 핵심적인 내용으로 디지털 읽기 수행에서도 기존 ‘문서 읽기’와 다르지 않게 나타나는 것으로 보입니다. 만약 디지털 읽기 전략을 위해서 기존 문서 읽기와 다른 전략이 필요하다면 어떤 부분이 있을지 조사 분석을 하면서 발견된 내용을 공유해 주시면 감사하겠습니다. 제가 한국어문화교육에 대한 이해가 깊지 못하여 혹여 발표문의 내용을 오독한 부분이 있다면 너그럽게 이해해 주시기 바랍니다. 앞으로 선생님의 디지털 매체 관련된 한국어 읽기 전략, 교수학습 등의 후속 연구를 기대하고 응원하겠습니다. 감사합니다.

2) 이보라미·강미영(2015), 한국어교육의 매체 활용 유형에 관한 고찰, 반교어문학회 39, 367-393.

한국어 교육 유튜브 콘텐츠의 특성 분석

- 학습 자료의 실제성을 중심으로 -

한지수(이화여자대학교) · 편지윤(청주교육대학교)

INK 제36차 추계 학술대회

한국어 교육 유튜브 콘텐츠의 특성 분석

- 학습 자료의 실제성을 중심으로 -

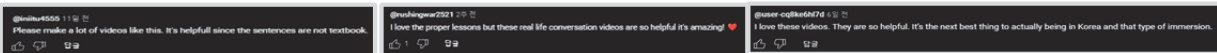
한지수(이화여자대학교) · 편지윤(청주교육대학교)

연구의 필요성 및 목적

• 연구의 시작

- ✓ 왜 성인 한국어 학습자들은 온라인 비형식 학습(온라인 한국어 교육 플랫폼에서의 학습)에 자발적으로 참여하고 흥미를 느끼는가?
- ✓ 온라인 한국어 교육 플랫폼은 어떻게 학습자의 참여와 흥미를 유발하가?

<한국어 교육 플랫폼 콘텐츠에 대한 학습자 댓글>



“교과서적이지 않은 문장들”

“일상의 자연스러운 대화”

“실제로 한국에 있는 것과 같은 몰입감”

학습 자료의 실제성

• 문제의식의 초점화

- ✓ 언어 교재의 측면에서, 온라인 비형식 한국어 교육 플랫폼의 학습 자료는 정말 실제적인가?

연구 문제

교재의 실제성 측면에서, 한국어 교육 유튜브 채널의 학습 자료는 어떠한 특성을 갖는가?

1. 실세계를 반영하는 정도와 양상은 어떠한가?
2. 학습자의 실제 특성과 맥락을 고려하는 양상은 어떠한가?
 - 2.1 '성인 학습자'로서의 특성과 맥락을 고려하는 양상은 어떠한가?
 - 2.2 '외국인 학습자'로서의 특성과 맥락을 고려하는 양상은 어떠한가?

'실제성(authenticity)'의 개념

• 실제성이란,

- ✓ 실제성은 상황, 참여자, 텍스트의 상호작용으로 생성되는 사회적 구인(social construct)(Widdowson, 1978, 1983; Gilmore, 2007)
- ✓ 텍스트는 맥락과 연결되어야 현실적 담화로 기능할 수 있지만, 교실에서는 원래의 언어 사용 맥락을 재현할 수 없음. 이에 현실의 언어와 학습의 목표를 고려하여 학습자의 상황에 적합한 맥락을 조성, 언어를 의미적 자원으로 내면화하는 것이 (교실) 학습의 핵심(Widdowson, 1998)
- ✓ 실제성을 이해하기 위해서는 어떤 것이 실제적이라 여겨지는지(object), 발생하는 장소는 어디인지(place), 그리고 이에 대한 개인 또는 집단의 경험이 어떻게 관련되는지(experience)를 함께 고려해야 함(Ricky-Boyd, 2012)
- ✓ '학습자를 위한 입력 자료로 사용되는 텍스트의 실제성', 이에 대한 '학습자 교유의 해석의 실제성', '언어 학습 수행을 위한 과제의 실제성', '언어 교실의 실제 사회적 상황의 실제성'(Breen, 1985)
- ✓ 실세계 접근법 논의에서의 '실제성': 언어 교육에서 활용되는 언어 자료가 실제 세계의 발화의 특징을 반영하는 성향 또는 정도(전은주, 2011; 유형식, 2011)

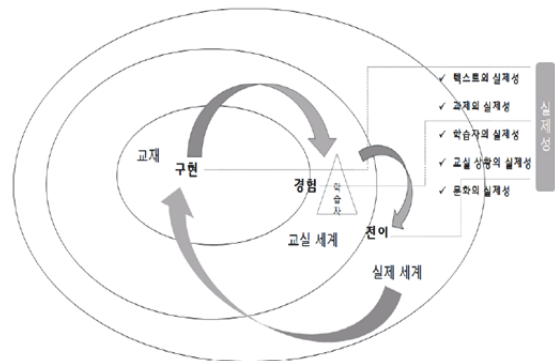
본 연구에서 실제성은 텍스트가 실세계의 언어 혹은 문화, 상황 맥락을 얼마나 반영하는지, 그리고 학습자의 요구나 상황을 얼마나 고려하는지를 의미함.

언어 교재의 실제성

• 언어 교재의 역할

교육 상황 맥락에서 교사와 학습자를 만나 이들의 관계를 이어주는 매개체

언어 교재는 언어 실상을 '구현'해 내야 하고 교육적 상황 맥락에서 학습자로 하여금 그것을 '경험'하도록 해야 하며, 그것을 다시 실세계에 '전이'하여 사용할 수 있도록 해야 함 (김호정 외, 2017).



[그림 1] 실제성의 다차원적 구성(김호정 외, 2017: 358)

“실세계의 언어를 얼마나 적실하게 반영하는가”의 문제 하지만,

- 1) 실세계 텍스트라 하더라도 교육 자료로 활용되는 순간, 현실성을 잃게 된다.
- 2) 실세계 텍스트의 평범성 혹은 저급성 등은 교육의 비효율성, 학습자의 학습 부담을 강화한다(김호정 외, 2017).

분석틀: 실제성의 요소

• 언어 교재의 실제성 평정 요소와 척도 (김호정 외, 2019)

- 요소 : '텍스트', '과제', '실세계 상황' 및 '교실 상황', 그 상황적 주체로서의 '학습자'

- 척도

- ✓ '해당 텍스트(과제)가 학습자의 요구, 상황을 얼마나 고려하는가'(학습자의 실제성)
- ✓ '교실상황에서 얼마나 잘 구현될 수 있는가'(교실상황의 실제성)
- ✓ '실세계의 언어 혹은 문화, 상황 맥락을 얼마나 반영하는가'(실세계의 실제성)

- '텍스트'나 '과제'와 같은 교재의 구성 요소들이 실세계 상황, 교실 상황, 그리고 학습자의 측면을 얼마나 적실하면서도 상황적으로 반영하고 있는지에 주목.
- 다만, 본고의 연구 대상은 '한국어 교육 유튜브 채널'이므로, '텍스트'가 '실세계 상황' 및 '학습자 상황'을 어떻게 반영하고 있는지를 중점적으로 살펴보고자 함.

6

분석틀

• 실세계 중심 : 실제 한국어 담화 상황과 맥락을 반영하고 있는가?

• 학습자 중심 : 성인 한국어 학습자의 요구나 상황을 고려하고 있는가?

1) '성인 학습자'의 삶의 세계와 흥미를 반영하고 있는가?

※성인 학습자는 세상사 지식을 갖추고 있으며 대학생 이상의 사회적 역할/지위를 가진 존재

-아동이나 청소년이 아닌, 한국어를 학습하는 성인이 직면하는 삶의 모습, 경험, 학습 흥미를 고려하는가?

2) '외국인 학습자'의 삶의 맥락을 반영하고 있는가?

- 한국어를 배우는 학습자가 실제로 직면하는 상황이나 세계의 모습을 반영하는가?

- 특히, 문화적 차이로 인한 특수한 경험과 삶의 맥락을 고려하는가?

7

학습자 특성에 따른 한국어 학습의 차이

	성인 L2 학습자	청소년 L1 학습자
학습 동기와 목적	실용적/개인적 목적 (예: 승진, 여행, 문화 이해 등)	(모국어 습득을 통한) 일상적인 의사소통 및 학습 능력의 획득
언어 능력의 습득 방식	모국어 능력, 이전의 언어 (학습) 경험을 바탕으로 한국어 능력 습득	모국어로 한국어 능력의 습득 및 학습 경험 형성
학습 환경	학습 환경의 다양성 (학교, 온라인 수업 등 다양한 자원 활용)	형식적인 학교 교육 (교사의 지도 및 교육과정 기반)
학습 방법	자기주도적 학습 중심 (다양한 학습 자료 및 방법의 선택과 활용)	학교 수업 중심
문화 변인	언어적, 문화적 감수성과 배경 차이 존재	차이 부재

8

연구 대상

- 구독자 수 기준으로 상위 4개 채널 선정

✓ 상위 4개 채널의 구독자 수, 게시물 수, 개설 시기는 다음과 같음.

	채널명	구독자 수	영상 개수	개설 시기
1	Talk To Me In Korean	165만명	1.7천개	2009. 7
2	Seemile	162만명	1.2천개	2009. 1
3	Learn Korean with Koreanclass101.com	153만명	1.6천개	2007. 10
4	Korean Unnie	122만명	420개	2015. 4

[표 1] 한국어 교육 유튜브 상위 4개 채널

- ✓ 통합(기초 문법을 기반으로 한 듣기나 말하기), 문화 콘텐츠: 언어 구조와 규칙의 단순 적용을 넘어, 실제의 의사소통 상황의 언어문화적인 맥락을 담고 있는 콘텐츠를 분석 대상으로 삼음.
- ✓ 댓글 분석: 학습자 반응 확인, 삼각검증의 차원



9

분석 결과

한국어 교육 유튜브 채널별 특징

- 유튜브의 한국어 교육 채널들은 한국, 한국어와 관련된 광범위한 주제를 다룸. 주요 주제로는 '한국어 통합 수업 (회화, 듣기 중심)', '한국어 단어', '주제별 자주 사용하는 구절', '한국 문화', 그리고 '한국인의 일상(대중교통, 주문, 쇼핑, 요리 등)' 이 있음.
- 각 채널은 고유한 학습 방식을 통해 학습자들에게 다양한 학습 경험을 제공하고 있음. 초급에서 반드시 가르치는 주제 중 하나인 '인사'와 관련된 콘텐츠를 간략하게 분석하여, 각 채널의 특징을 살펴보면 다음과 같음.

채널명	특징
Talk To Me In Korean (TTMIK)	<ul style="list-style-type: none"> • 초급부터 고급까지 여러 수준의 학습자를 위한 콘텐츠가 있음. 자체 제작 교재를 기반으로 한 수업 커리큘럼이 있으며, 학습자 질문에 대한 답변 콘텐츠, 한국 문화 관련 콘텐츠 등을 브이로그, 인터뷰, 강연, 대담, 역할극 등 여러 형식을 활용하여 업로드하고 있음. 가장 구독자 수가 많은 한국어 교육 채널인 만큼, 콘텐츠에 대한 학습자 댓글이나 피드백이 많은 편이고, 인스타그램 등 다른 플랫폼에서도 적극적으로 학습자들의 질문과 의견을 수용하여 콘텐츠로 제공하고 있음. • '인사' 관련 콘텐츠 예시) 한국인과 외국인이 한국의 인사 문화에 대해 자연스럽게 대화하며 배울 표현을 전달함. 한국인, 외국인의 입장에서 인사를 하게 되는 다양한 사회적 상황들과 관련된 경험을 공유함. *나오는 표현들: 안녕, 안녕하세요, 배꼽 인사, 인사성이 좋다, 인사를 시키다 등
Seemile	<ul style="list-style-type: none"> • 채널 자체 교재를 기반으로 콘텐츠를 제작함. 교사 설명 중심의 강의형 수업으로 초급 통합 수업과 TOPIK 수업을 주로 제공함. 이 외에도 외국인 학습자 인터뷰, BTS로 배우는 한국어 등의 콘텐츠가 있음. 영어, 베트남어, 중국어, 일본어 화자를 위한 초급 강의로도 업로드되어 있으며, 각 언어권 학습자의 문화적 특성을 고려한 예문들을 일부 활용하고 있음. • '인사' 관련 콘텐츠 예시) 교사의 문법 설명과 예문 중심. *나오는 표현들: 안녕하세요?, 저는 00이에요/예요. 만나서 반가워요. 또 만나요.

한국어 교육 유튜브 채널별 특징

- 유튜브의 한국어 교육 채널들은 한국, 한국어와 관련된 광범위한 주제를 다룸. 주요 주제로는 '한국어 통합 수업 (회화, 듣기 중심)', '한국어 단어', '주제별 자주 사용하는 구절', '한국 문화', 그리고 '한국인의 일상(대중교통, 주문, 쇼핑, 요리 등)' 이 있음.
- 각 채널은 고유한 학습 방식을 통해 학습자들에게 다양한 학습 경험을 제공하고 있음. 초급에서 반드시 가르치는 주제 중 하나인 '인사'와 관련된 콘텐츠를 간략하게 분석하여, 각 채널의 특징을 살펴보면 다음과 같음.

채널명	특징
Learn Korean With Koreanclass101	<ul style="list-style-type: none"> • 1시간 가량 진행되는 라이브 클래스를 업로드해 둔 초급 한국어 통합 수업은 자체 교재를 기반으로 간단한 표현 2-3개를 교사가 설명하는 방식을 취하고 있음. 학습자와 실시간 채팅을 통해 상호작용하며, QR코드를 통해 복습 퀴즈에 참여할 수 있음. 이 외에도 '90 Korean words You'll Use Every Day'와 같은 형식의 콘텐츠, 초·중·고급 학습자를 위한 듣기나 읽기 문제, 한국의 공휴일에 대한 설명, 비디오/사진과 같은 시각 자료를 활용하여 단어와 문장을 제시하는 콘텐츠 등이 있음. • '인사' 관련 콘텐츠 예시) 교사의 문법 설명과 예문 중심. *나오는 표현들: 안녕하세요. 저는 000입니다. 반갑습니다.
Korean Unnie	<ul style="list-style-type: none"> • 채널명에서 느낄 수 있듯, 친한 언니가 실생활에 유용한 단어나 드라마에 나오는 구절을 알려주고, 자신의 일상을 공유하면서 한국 문화에 대한 설명도 해 주는 등 흥미 유발에 목적을 둔 콘텐츠들이 많음. 문화적이거나 문법적인 설명보다는 간단한 설명과 함께 억양, 표정과 제스처 등 표현을 강조하는 역할극 등으로 쉽고 흥미롭게 전달하는 콘텐츠가 많음. • '인사' 관련 콘텐츠 예시) 유용한 실생활 문장들 소개에 간단한 인사말 몇 개가 포함되어 있음. *나오는 표현들: 안녕, 잘 가, 하이, 뻘이

12

실세계 반영 측면(내용)

- 분석 결과, 한국어 교육 유튜브 채널의 콘텐츠는 다음의 내용적 요소들을 통해 실제성을 확보하고 있음.
- 1) 다층적인 설명: 특정 주제나 개념에 대해 다양한 관점, 차원 및 수준의 설명을 제공함.
 - 2) 맥락에 기반한 예시: 예시가 자연스러운 상황적 맥락과 함께 제시됨.
 - 3) 최신의 정보 제공: 내용과 관련된 최신 정보를 제공함.

13

실세계 반영 측면(내용)

1) 다층적인 설명: 특정 주제나 개념에 대해 다양한 관점, 차원 및 수준의 설명을 제공함.



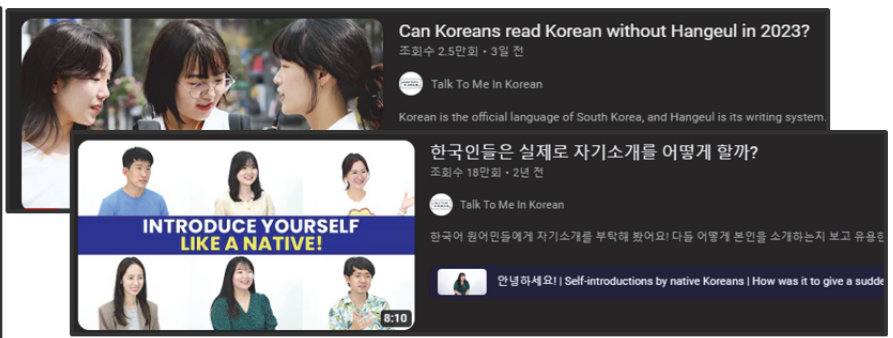
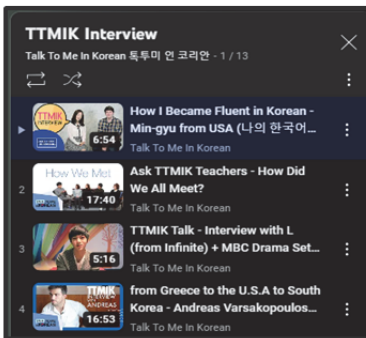
- ✓ 한국의 문화와 관련된 사회적 통념과 변화, 그리고 개인의 경험을 함께 제시하여, 문화적 배경에 대한 일반적 이해를 도모하면서도 개인별로 달라질 수 있는 문화의 특수한 지점들도 함께 다룸.
- ✓ 문화에 대한 일반적인 설명이나 보편적인 해석에 더하여, 상황 맥락에 따라 달리 나타날 수 있는 차이에 대해 부연 설명함. 실세계의 다양성과 변화가능성을 반영하여 실제 현실을 더 잘 담아내고 있음.

[사진 1] Talk To Me In Korean의 한국의 문화 관련 콘텐츠

- 보통 교재에서는 '식사하셨어요?' 혹은 '밥 먹었어?'가 실제 밥을 먹었는지를 묻는 것이 아니며, 한국인은 밥을 중요하게 생각하고, 가난했던 시절 서로의 안위를 걱정하는 인사였음을 소개하거나, 그저 의례적인(meaningless) 안부 인사라고만 설명하기도 함(나은미, 2014). 보통 'How are you? (Have you eaten?)'로 번역해 두며, 문화적 맥락에 대한 설명이 없는 경우도 있음.
- 위 [그림 1]의 콘텐츠는 단순히 해당 인사말을 제시하는 것을 넘어, 한국인이란면 보편적으로 공유하고 있는 '음식(밥)'에 대한 느낌을 전달하기 위해, 관련된 여러 보편적 관념들과 개인적 경험을 함께 소개하면서 한국어 학습자에게는 낯선 인사말인 '밥 먹었어?' 혹은 '식사하셨어요?'가 가지는 언어문화적 어감을 공유하고자 함.
⇒ 학습자들의 댓글을 보면, 한국 드라마에서 'Bye'로 번역된 '밥 챙겨 먹어'와 같은 인사의 느낌을 이해하게 되고, 한국의 카페에서 주문을 할 때, '식사하셨어요?'를 'How are you?' 대신 사용하는 것이 자연스럽게 않다는 것을 이해함.
- 다만, '식사하셨어요?'를 'How are you?'로 설명하기 위해서는 외국인 학습자의 언어문화적 배경, 연령 등을 보다 충실히 고려하여 설명할 필요가 있음.
⇒ 'How are you?'는 '식사하셨어요?'가 가지고 있는 한국의 고유한 문화적 어감과 친밀도를 가지고 있지 않음. 또한, 'How are you?'가 항상 의례적 인사말로만 사용되는 것이 아니며, 관계의 친밀도나 나라, 지역과 같은 상황적 맥락에 따라 구체적인 답변을 기대하는 질문이기도 하기에, '식사하셨어요?'를 설명하기 위해서는 한국의 문화적 배경 및 학습자의 문화적 배경, 연령 등을 고려한 상세한 설명이 필요함.

실세계 반영 측면(내용)

1) 다층적인 설명: 특정 주제나 개념에 대해 다양한 관점, 차원 및 수준의 설명을 제공함.

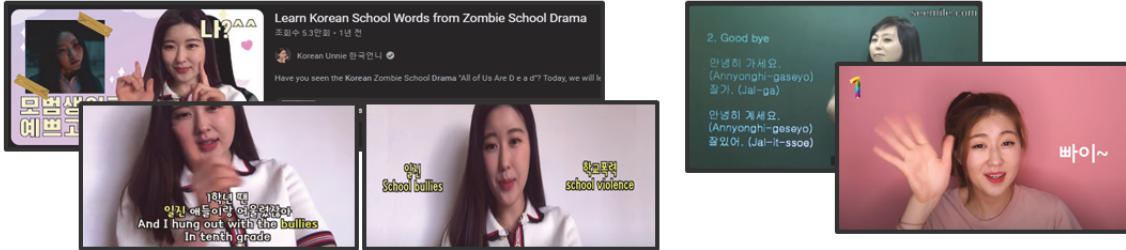


[사진 2] Talk To Me In Korean의 인터뷰 형식 콘텐츠

- 특정 주제에 대한 한국인 혹은 외국인 학습자들의 실제 목소리를 통해 다양한 관점과 의견을 제공함. 이는 주제에 대한 이론이나 교과서적인 설명을 벗어나, 실제 한국인 혹은 외국인 학습자들의 느낌과 경험을 반영하는 것임. 더불어, 학습자들이 한국어를 공부하며 가지게 되는 의문점이나 직면하게 되는 문제들을 다루어 공감대를 형성할 수 있음. 특히, 연구 대상인 한국어 교육 유튜브 채널에서는 대학생이나 회사원 인터뷰가 주로 이루어져 성인 학습자의 수준에서 실제적인 생각과 경험을 확인할 수 있음.

실세계 반영 측면(내용)

2) 맥락에 기반한 예시: 예문이 자연스러운 상황적 맥락과 함께 제시되며 실생활에 유용함.



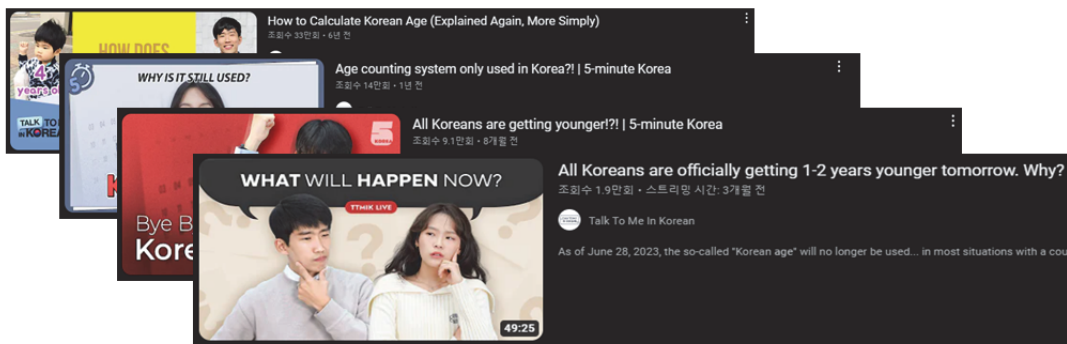
[사진 3] Korean Unnie(얌)의 인사말 관련 콘텐츠

[사진 4] Seemile(뒤와)와 Korean Unnie(얌)의 인사말 관련 콘텐츠

- 모국어 화자의 실제 대화에서는 다양한 어휘와 문법이 복합적으로 사용되며, 모국어 화자는 자연스러운 상황적 맥락 속에서 해당 언어가 갖는 화용적 의미를 습득함. 하지만 한국어 교재에서 제시되는 대화문이나 예시는 대체로 교재의 수준이나 단원(진도)에 따른 한정된 어휘와 문법을 기반으로 구성되기에 인위적임(inauthentic). 한국어 교육 유튜브 채널은 보통 초급 학습자를 대상으로 설계되어 있어 초급 수준의 어휘와 문법을 중심으로 하지만, 자연스러운 상황 맥락을 파악할 수 있도록 중고급의 어휘 혹은 문법 요소에 대한 간단한 설명 혹은 자막을 함께 제시하는 경향이 있음. 혹은 해당 예시가 사용되는 다양한 장면들을 제시하거나 교사가 직접 재현하여 이해를 도움.
- 일상에서 자주 사용되거나 유행하는 단어, 슬랭(slang)이나 신조어의 뜻을 설명하는 것에 더하여 실제 사용 맥락을 주제로 다루는 콘텐츠도 많이 제작됨. ⇒ 자연스러운 대화 상황을 통한 학습은 언어와 문화를 더 깊게 이해하는 데 도움이 됨. 상황적 맥락이 생략된 경우, 언어의 미묘한 뉘앙스와 적절한 사용 맥락을 파악하는 데 어려움을 겪을 수 있음. 학습자들의 댓글을 보면, 자신의 발언이 무례한 표현으로 여겨질까 우려함. 한국의 언어문화적 배경이 반영된 언어의 뉘앙스와 적절한 사용 맥락은 한국어 교육에서 반드시 고려되어야 할 중요한 부분임.

실세계 반영 측면(내용)

3) 최신의 정보 제공: 내용과 관련된 최신 정보를 제공함.



[사진 5] Talk To Me In Korean, 한국의 만 나이 정책에 대한 콘텐츠

- 유튜브의 한국어 교육 콘텐츠들은 '만 나이' 시행 과 같은 최근의 정책 변화나 새로운 유행어, 인기 있는 한국 드라마의 대사나 케이팝 가사 해석 등 현대 사회의 변화와 학습자의 요구를 지속적으로 반영하고 있음.
- 학습자들의 질문에 대답하는 Q&A 콘텐츠 등을 통해 이전의 학습 영상에 대한 내용 차원의 지속적인 보완이 이루어지고 있음.

실세계 반영 측면(형식)

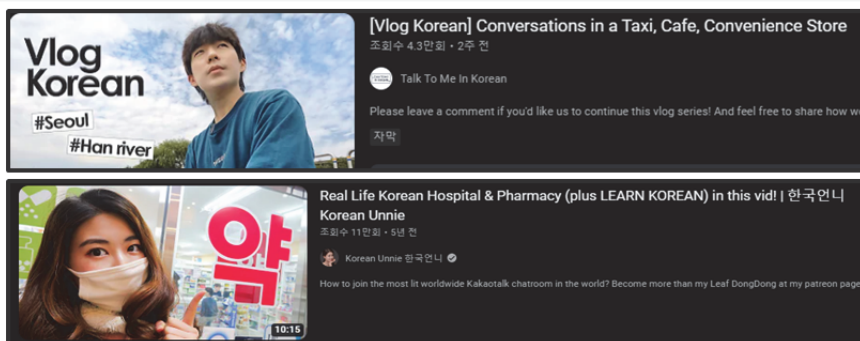
• 분석 결과, 한국어 교육 유튜브 채널의 콘텐츠는 다음의 형식적 요소들을 통해 실제성을 확보하고 있음.

- 1) 브이로그 형식을 통한 현장감 있는 전달
- 2) 플랫폼 기능을 활용한 원어민과의 소통

18

실세계 반영 측면(형식)

1) 브이로그 형식을 통한 현장감 있는 전달

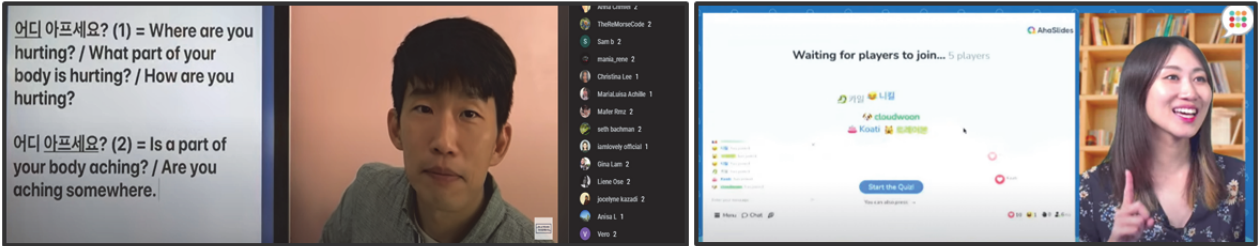


[사진 6] Talk To Me In Korean 과 Korean Unnie 채널의 브이로그 콘텐츠

- 학습자들이 선호하는 콘텐츠는 '한국계 원어민이 출현하는 다양한 편집 기법을 활용한 콘텐츠(최지영 외, 2022)'라고 함. 그 중 원어민 화자가 제작한 브이로그(vlog) 형식은 일상적인 한국어 의사 소통의 다양한 장면들을 현장감 있게 보여주는데, 교사가 대화문을 읽어 주거나 녹음된 음성을 들려주는 것이 아니라, 커피를 주문하는 순간부터 약국에서 약을 구매하는 모습 등 일상 속 다양한 상황들이 그대로 담김. 학습자 댓글을 보면 이러한 형식에 대한 선호도가 매우 높았음. 브이로그 형식의 콘텐츠는 한국어 의사소통 상황을 하나의 실제적인 예시(authentic oral input)로서 체험하는 경험을 제공하며, 언어¹⁹ 내재화(intake) 가능성을 높임.

실세계 반영 측면(형식)

2) 플랫폼 기능을 활용한 원어민과의 소통



[사진 7] Talk To Me In Korean의 라이브 클래스 중 학습자와의 실시간 채팅

[사진 8] Learn Korean with Koreanclass101의 라이브 클래스 중 학습자의 복습 퀴즈 참여

- 유튜브 라이브 클래스는 학습자들에게 실제적인 학습 경험을 제공할 수 있는 플랫폼의 주요한 기능 중 하나임. 학습자들은 채팅 기능을 통해 원어민 교사와 실시간으로 소통하고 학습 내용에 대한 피드백을 받거나 다양한 학습 수준과 배경을 가진 타 학습자와 상호작용하는 것을 통해 실제 언어가 사용되는 맥락에 대한 이해와 자연스러운 표현 능력을 향상시킬 수 있음.
- 타 플랫폼을 적절히 활용한다면 학습자들의 적극적인 참여와 소통을 촉진시켜 원어민 교사와의 양질의 상호작용이 이루어 질 수 있음.

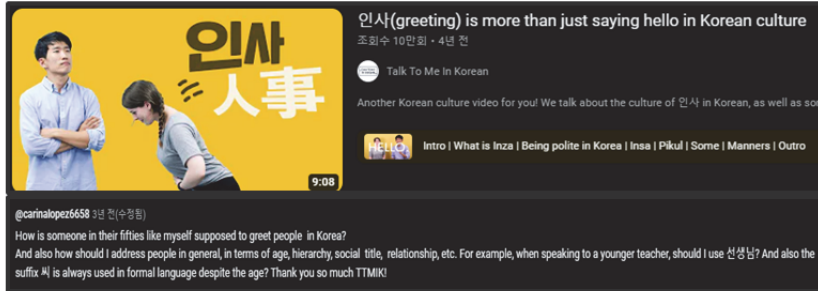
학습자 측면 1) 성인 학습자



[사진 9] 성인 한국어 학습자의 상황을 고려하여 제작된 콘텐츠

- 유튜브는 다양한 연령층의 사용자를 대상으로 하며, 많은 구독자를 확보하는 것이 주요 목표 중 하나인 플랫폼임. 본 연구의 대상인 한국어 관련 유튜브 채널들은 특정 연령층을 타겟으로 운영하고 있지 않았음.
- 그럼에도 콘텐츠의 주제나 예문으로 (대)학생, 회원의 일상을 고려하는 경우는 많았음. (예: 야근이나 회의 등 회사 근무, 기업 문화, 식당에서 주류 주문 및 한국의 술 문화, 대학생 아르바이트, 동아리 등 대학 생활, 카드 할부 등)
- 성인 학습은 성인이 실제 생활에서 필요하다고 인식하는 것을 중심으로 이루어지기 때문에 내용이 다양하고 이질적임(이소현 외, 2005). 다수의 학습자들은 실제 자신이 요구와 필요를 고려하여 다양한 주제의 콘텐츠를 댓글로 요청하는 모습을 보임.

학습자 측면 1) 성인 학습자



[사진 10] Talk To Me In Korean의 한국의 인사 문화 콘텐츠

⇒윗사람에게 아랫사람이 공손하게 인사하는 한국의 인사 문화를 설명하는 위 영상에 대해 50대의 외국인 학습자는 '윗사람'의 입장에서 어떻게 인사하고 대화해야 하는지에 대한 궁금증을 가지게 됨. 다른 영상에서도 연령대가 높은 학습자의 질문 댓글들을 쉽게 찾아 볼 수 있음. 한국어 교재에서도 상황에 따라 친소 관계나 상하 관계가 불분명하여 명확히 구분이 안 되는 경우와 친하지 않으면서 하위의 관계를 형성할만한 대상은 거의 나타나지 않음(방혜수, 2007).

- 유튜브의 한국어 교육 채널에서도 성인 학습자 그리고 성인 학습자가 마주할 수 있는 상황적 다양성을 고려하지는 못 하고 있기 때문에, 보다 높은 연령층까지 폭 넓은 성인 학습자의 범주를 고려한다면 온라인 콘텐츠의 실제성을 높일 수 있을 것으로 기대됨.

학습자 측면 2) 외국인 학습자

- 한 언어의 어휘나 문장 안에는 다양한 언어문화 현상과 맥락이 얽혀 있음. 언어의 표면적 의미를 아는 것을 넘어, 해당 언어에 내포된 언어문화적 현상과 맥락을 이해하는 것을 통해 실제적인 소통과 실천이 이루어질 수 있음.
- 한국인의 사고 방식이나 행동 양식, 그리고 한국의 역사적, 사회적, 문화적 맥락과 같은 문화적 특수성은 외국인 학습자의 언어문화적 배경에 대한 고려를 기반으로 제시되어야 함.



- '카페에 가요.', '밥 먹고 커피 마시러 갈래요?'와 같은 예문들은 기존의 초급 교재에서 빈번하게 제시되어 온 예문으로, 일반적으로 배운 문법을 적용해 보기 위해 제시됨. 해당 영상에서는 '왜 한국에는 카페가 많을까?', '한국 사람들은 왜 밥을 빨리 먹고 카페에서 대화를 나눌까?'라는 외국인 학습자가 관심을 가질만한 질문을 통해 흥미를 유발함. 한국의 사회문화적 현상이나 이슈와 함께 유용한 한국어 표현을 배우면서 언어문화적 이해를 확장하고 있음.

⇒ 학습자들은 '카페에 가요.'나 '밥 먹고 커피 마시러 갈래요?'와 같은 예문이 한국의 사회문화적 현상과 관련된 '한국적인' 예문이었음을 깨닫기도 하고, '신발을 신고 들어오지 마세요.'나 '침잔하지 마'라는 예문을 떠올리며, 외국인 학습자 입장에서 문화적인 안목을 키울 수 있는 부분들을 예문으로 사용하는 것에 긍정적인 반응을 보이기도 하였음.



- 한국의 젊은이들이 부모와 함께 사는 문화에 대한 영상. 교재에서는 한국 문화를 설명할 때 전통적이고 관습적인 해석을 주로 제시하여 옴. 해당 콘텐츠에서는 최신의 통계 결과와 인터뷰를 통해 실제의 비율과 이유를 보여줌. 이를 통해, 외국인 학습자는 자신의 문화적 배경과 개인적 경험을 토대로 한국 문화 및 현상과 비교를 할 수 있게 됨. 이는 문화에 대한 고정된 인식 형성을 방지하고 학습자들이 한국 문화의 다양성과 복잡성을 폭넓게 이해할 수 있도록 함.

⇒ 한국의 가족 형태는 다양한 요인들(학력수준 증가, 취업 지연, 집값 상승, 결혼 양상 변화 등)로 인하여 변화하고 있음. 해당 영상에서 이를 충분히 다룬 것은 아니나, 교재의 관습적 해석에서는 벗어나, 학습자들이 단순히 한국과의 문화적 차이만을 인식하는 것이 아니라, 영상의 인터뷰에 공감하기도 하고 다른 점들을 비교하고 이유를 찾으며 한국의 문화를 이해하게 됨.

[사진 11] Talk To Me In Korean의 문화 관련 콘텐츠

결론 및 시사점

- 본 연구에서 실제성은 텍스트가 실제계의 언어 혹은 문화, 상황 맥락을 얼마나 반영하는지, 그리고 학습자의 요구나 상황을 얼마나 고려하는지를 의미함.
- 한국어 교육과 같은 언어 교육에서 실제성이 중요한 이유는 (1)학습자가 한국어로 의사 소통하는 실제 상황에서 마주하게 될 여러 언어문화적 요소의 함의(implication)를 이해하고, (2)자신의 상황 맥락을 고려하여 적절히 반응하고 소통할 수 있도록 하기 위한 것임. 더불어, 실제성은 학습자의 흥미를 유발하여 주도적으로 학습에 참여하도록 하는 기제로 작용할 수 있기에, 형식 교육에서도 실제성을 높이기 위한 고민이 필요함.
- 실제성의 차원에서 유튜브의 한국어 교육 채널들의 콘텐츠를 살펴본 결과, 실제성을 확보하는 여러 요소들이 있었음.
 - 다층적인 설명, 맥락에 기반한 예시, 그리고 최신의 정보를 제공하고자 하는 경향성이 있었으며,
 - 브이로그 형식을 통한 현장감 있는 전달, 플랫폼 기능을 활용한 원어민과의 소통을 통해 학습 실재감을 높이고자 하였고,
 - 성인 학습자의 요구와 상황에 맞는 콘텐츠 주제와 예시들을 다루며, 외국인 학습자의 문화적 맥락 고려하여 이해도를 높였음.
- ✓ 다만,
 - 유튜브 플랫폼의 특성상 학습자 군을 특정하지 않지만, 성인 학습자의 다양성은 더 폭 넓게 고려할 필요가 있음.
 - 유튜브의 한국어 콘텐츠의 경우 내용적 정확성(틀리지 않은 설명) 혹은 충실성(반드시 해야 할 설명)을 놓치는 경우가 많아 실제성을 높이는 요소로 포함되지 못 함. 온라인 콘텐츠의 내용적 정확성과 충실성을 보완하기 위한 비형식 학습 환경의 교사 교육에 대한 관심이 필요함.
 - 학습자 수준 등 다른 학습자 요인을 고려하였을 때 실제성을 확보할 수 있는 다른 여러 요소에 대한 연구가 필요함.
 - 온라인 비형식 학습에서의 실제성 요소들을 형식 교육에서 어떻게 적용할 수 있을 것인지에 대한 후속 연구가 필요함.

참고문헌

- 김호정, 남가영, 박재현, 김은성(2017), (한)국어 교재의 실제성 논의의 새로운 방향, 국어교육 159, 339-370.
- 김호정, 김은성, 박재현, 남가영(2019), 한국어 교재의 실제성 평정 척도 연구, *Journal of Research in Curriculum & Instruction* 33(4), 265-276.
- 나은미(2014). '한국어 밥 인사 표현'의 맥락과 화용 의미, 민족문화연구, (63), 99-121.
- 방혜숙(2007). 한국어 교재에 나타난 인사표현 양상과 그 효과적 교수 방안 연구, 한국어 교육, 18(1), 155-185.
- 우형식. (2011). 한국어 읽기 텍스트의 실제성과 단순화에 대한 반성적 접근. *우리말연구*, (28), 285-314.
- 이소연, 권미경(2005). 외국어로서의 한국어 교육에서 성인 학습자의 동기가 학업성취도에 미치는 영향, 한국어 교육, 16(3), 1-28.
- 전은주. (2012). 한국어 말하기 듣기교육에서 '실제성 원리'의 적용 층위와 내용. *새국어교육*, (89), 553-576.
- 최지영, 이수진(2022). 유튜브 한국어교육 채널의 콘텐츠 및 학습자 반응 분석 연구-Talk To Me In Korean 을 중심으로, 한국어 교육, 33(4), 405-436.
- Gilmore, A. (2007). Authentic materials and authenticity in foreign language learning. *Language teaching*, 40(2), 97-118.
- Rickly-Boyd, J. M. (2012). Authenticity & aura: A Benjaminian approach to tourism. *Annals of Tourism research*, 39(1), 269-289.
- Widdowson, H. G. (1998). Context, community, and authentic language. *TESOL quarterly*, 32(4), 705-716.

〈토론〉 “한국어 교육 유튜브 콘텐츠의 특성 분석 -학습 자료의 실제성을 중심으로-”에 대한 토론문

박소연(가톨릭대학교)

4차 산업혁명으로 인한 디지털의 확대와 MZ세대의 등장 등 최근 한국어 교육 환경은 빠르게 변화하고 있습니다. 특히 유튜브와 같은 영상 매체가 우리 생활 속에 밀접하게 연관된 오늘의 현실을 직시할 때, 한국어 교육의 교육 자료에 대한 점검이 그 어느 때보다 강조되고 있는 시기입니다. 이러한 맥락에서 본 연구가 시대의 흐름에 맞게 한국어 교육용 유튜브 채널을 대상으로 한 것은 주제 면에서 시의적절하고 한국어 교육에서 매우 의미 있는 연구라고 생각합니다.

두 분의 발표에 대한 토론자로서의 부족한 점이 많지만, 발표문을 읽으면서 가졌던 궁금한 점을 다음과 같이 짧게 말씀드리면서 토론자의 소임을 다하고자 합니다.

먼저, 분석기준에 관한 이야기입니다. 연구자께서 분석기준으로 ‘자료의 실제성’을 중심으로 하고 실제성을 ‘텍스트가 실세계의 언어 혹은 문화, 상황 맥락을 얼마나 반영하는지, 그리고 학습자의 요구나 상황을 얼마나 고려하는지를 의미한다’라고 조작적 정의하셨습니다. 분석틀로 실세계 중심과 학습자 중심으로 두 개로 나누셨는데 결국은 이것은 두 개가 아닌 하나로 보입니다. 성인 학습자 요구를 고려한 실제 한국어 담화 상황과 맥락인지, 곧 학습자에게 유용한 실제적 언어 실상을 잘 구현했는지를 분석의 기준으로 삼은 것으로 보입니다.

5쪽에서 언급하신 대로, 언어 교재 곧 교육용 재료의 실제성은 언어 실상을 잘 ‘구현’하고 교육적 상황 맥락에서 학습자가 잘 ‘경험’하도록 하며, 이를 실세계에 ‘전이’하여 사용할 수 있도록 하는 것을 말합니다(김호정 외, 2017). 따라서 실세계를 잘 ‘구현’하고 있는지, 교육 상황이 실제적 ‘경험’(또는 유사 경험이나 몰입)과 같이 이루어지는지, 실세계에 잘 ‘적용’하는지(땀글이나 평가를 통한 확인 등)로 평가 기준으로 세 가지로 나누면 어떨까 싶습니다. 평가/분석기준이 정해지면 이에 대한 세부 기준이 마련되면 좋겠습니다.

두 번째는 분석 방법에 관한 이야기입니다. 인기 있는 한국어 교육용 채널 4개를 대상으로 삼고 내용과 형식을 검토하여 4개 채널의 일괄된 특성을 기술하셨는데 이는 분석 결과라고 보기엔 너무 일반적인 내용으로 보입니다. 앞서 말씀드렸듯이 보다 정밀한 평가 기준이 필요하고 4개 채널에 대한 비교 분석도 필요해 보입니다. 세부 기준에 따른 정량적 분석과 수량으로 나타낼 수 없는 부분에 대한 정성적 분석이 병행되면 좋겠습니다.

교육용 유튜브 채널이나 앱 등 영상 매체 및 AI 등 계속 발전하는 기술을 한국어 교육에서 활용하는 것은 피할 수 없는 현실일 겁니다. 이를 효과적으로 사용하기 위해 오늘 하신 발표와 같이 앞으로도 다양한 연구와 실제에서 많은 걸음 걸음이 이루어질 바랍니다.

한국어 학습자를 위한 디지털 리터러시 교육 내용에 관한 연구

차준우(중앙대학교)

INK 제36차 추계 학술대회

**한국어 학습자를 위한
디지털 리터러시 교육 내용에 관한 연구**

중앙대학교 인문콘텐츠연구소 / 차 준 우

목차

1. 서론
2. 이론적 배경
 - 2.1. 디지털 리터러시
 - 2.2. 디지털 리터러시 구성 요소
3. 한국어 교재의 디지털 리터러시 교육
4. 디지털 리터러시 함양을 위한 한국어 교육 내용
5. 결론 및 제언

1. 서론

• 연구 목적

: 한국어 교육에서 디지털 리터러시 교육의 필요성을 알아보기 위하여 한국어 교재를 분석하고 한국어 학습자를 대상으로 한 디지털 리터러시 교육 내용을 제안

1. 서론

• 연구의 필요성

- (1) 한국어 교육은 다양한 교재, 교수법, 매체 활용 등 각종 연구와 효과적인 지도 방법을 위한 노력들이 지속적으로 증가
- (2) 한국어 교육 현장도 아날로그 형태에서 디지털 형태로 변화

예) 종이 사전 → 전자 사전 → 인터넷 사전

4

1. 서론

• 연구의 필요성

- (3) 디지털 기술 활용은 일상생활은 물론 학업, 회사 생활까지 사용되기에 지속적으로 디지털 기술 활용 능력을 키우는 학습과 연습 필요
- : 학문 목적 학습자가 대다수의 한국어 학습자들은 대학 또는 대학원 진학 후 각종 도서와 연구 논문들을 검색하고, 읽고, 작성해야 하기에 디지털 기술 활용 능력이 필수적

5

1. 서론

*디지털 기술 활용 능력: 디지털 리터러시, 미디어 리터러시,
 인터넷 리터러시, 정보 리터러시 등

- 1) 한국어 교육에서 디지털 리터러시 개념 정리와 필요성을 확인
- 2) 디지털 리터러시 현황과 교육 내용을 제안

6

2. 이론적 배경

2-1. 디지털 리터러시

- (1) 리터러시(literacy) / 문식성 : 읽고 쓸 줄 아는 능력
 - Street(1984) : '읽기와 쓰기에 대한 사회적 실천이자 관습'
 - Kress(2003:23)
 - ① 말하기, 쓰기, 이미지, 제스처 등과 같은 메시지 생산 모드의 표상에 쓰이는 자원
 - ② 리터러시, 구술성, 노래하기, 산술성, '컴퓨터 리터러시·미디어 리터러시·인터넷 리터러시' 등의 측면에서 메시지 생산에 관련된 자원의 사용
 - ③ 인터넷 출판과 같이 메시지로서의 의미 유통을 위한 자원의 개입

7

2. 이론적 배경

리터러시 교육 관련 문헌에 등장하는 리터러시의 분류(정혜승, 2008:162)

㉠ 문화적 문식성(cultural literacy), 정치적 문식성(political literacy), 경제적 문식성(economic literacy), 민주적 문식성(democratic literacy)	특정한 영역이나 분야에서 갖추어야 할 기본적인 소양이나 자질, 지식
㉡ 컴퓨터 문식성(computer literacy), 디지털 문식성(digital literacy), 기술 문식성(technoliteracy), 복합양식적 문식성(multimodal literacy), 수문식성(numerical literacy)	컴퓨터, 디지털 기술, 복합양식 텍스트 등 구체적인 대상(object)을 조작하거나 운용하는 제한된 범위의 기능을 지시
㉢ 기능적 문식성(functional literacy), 비판적 문식성(critical literacy), 감정적 문식성(emotional literacy)	언어 능력(ability), 특히 문자 언어로 소통하는 능력
㉣ 잠재적 문식성(emergent literacy), 강력한 문식성(powerful literacy), 삼차원 모델 문식성(tree-dimensional literacy)	문식성 자체의 성격이나 구조를 지시하는 메타 용법으로 사용되

그 자체가 확고하고 고정된 의미를 갖기보다는 수식어와 상호작용하면서 다양한 의미역을 가지고 사용

8

2. 이론적 배경

(2) 디지털 리터러시(digital literacy)

- Gilster(1997) : 인터넷에서 찾아낸 정보의 가치를 적절하게 평가하기 위해 모든 사용자에게 필요한 비판적인 사고력
- Bawden(2001) : '기술 기반 리터러시'와 '디지털 리터러시'로 구분되며 디지털 리터러시는 또 다시 하이퍼 리터러시, 인터넷 리터러시, 멀티미디어 리터러시 등
- Buckingham(2006) : 기능적(functional) 수준을 넘어 온라인 공간에서의 안전(online safety)이라는 수준에서 논의
- Hague & payton(2010): 디지털 기술을 비판적, 창의적이며 통찰력 있고 안전하게 사용할 수 있게 하는 능력이나 지식

9

2. 이론적 배경

학자	정의
최열(2011)	디지털 중심의 환경에서 필요한 정보를 검색, 분류 및 추적하고, 검색된 정보를 비판적 관점으로 분석하고, 능동적으로 재생산하고, 문제해결을 위한 새로운 자원으로 활용하고, 자원을 다른 사람과 공유하여 나가는 능력
김시연(2015)	정보통신기술을 사용할 수 있는 능력부터 정보통신기술을 활용하여 자신을 표현할 수 있는 능력까지를 총체적으로 포함하는 개념
김나래(2020)	디지털 환경에서 흩어진 정보를 선별하고, 선별한 정보를 이해하고, 이해한 정보를 비판적으로 평가하고, 그 내용을 활용할 수 있는 능력
전형길(2020)	학습 수요의 다양화 속에서 일상적 의사소통을 초월하는 차세대 한국어교육의 목표를 찾을 수 있으며 한국어 학습자는 매체의 소비, 유통, 생산 과정을 찾을 수 있음. 직접 참여하는 과정에서 데이터를 추적하는 포스트 휴먼의 복합적 인지작용 능력

린천천·권순희(2021: 151)

10

2. 이론적 배경

-한정선 외(2006): 디지털 매체와 테크놀로지를 사용할 수 있는 기술과 지식을 습득하고 필요한 정보를 인식하고, 정보를 찾을 수 있는 정보원을 찾고 전략을 세우며 더 나아가 찾은 정보를 비판적으로 선별하여 문제 해결, 커뮤니케이션, 그리고 지식을 창출함으로써 개인, 사회, 국가 발전에 기여하고 더 나아가 세계에 공헌할 수 있는 능력

-노은희 외(2018): 디지털 환경에서 학습자가 주도적이고 가치로운 삶을 살아가기 위해 디지털 기술을 올바르게 이해·사용하여, 정보 및 그 내용물을 적절하게 탐색·활용하고, 비판적으로 분석·평가하며, 생산적으로 소통·창조 하는 복합적인 역량

11

2. 이론적 배경

- 린천천 외(2021): 학문 목적 학습자들이 학업을 성취할 수 있도록 디지털 공간에서 스스로 정보를 찾고 선별하고 비판적으로 인식하며 주도적으로 탐구하고 문제를 해결하는 능력
- 김양희(2023): 대학(원)에서 수학하고자 하는 학문 목적 한국어 학습자가 갖추어야 할 필수적인 역량
- 디지털리터러시 교육협회: 디지털 기술과 미디어를 활용하여 디지털 데이터, 정보, 콘텐츠를 소비, 분석, 관리, 활용, 생산하고 건강한 디지털 시민으로서 지혜롭게 관계 맺고 소통하며, 개인 발전과 사회 발전을 균형 있게 도모하는 역량

12

2. 이론적 배경

* 한국어 교육에서의 디지털 리터러시

: 디지털 환경에서 한국어를 사용하여 자신이 원하는 정보를 찾고 수용하는데 필요한 능력

13

2. 이론적 배경

2-2. 디지털 리터러시 구성 요소

-김민하, 안미리 (2003) : 디지털 리터러시 범위를 컴퓨터, 정보, 지식으로 크게 구분하고 각각 정보통신 기술 및 활용, 정보 활용 및 정보 창출, 정보 공유 및 의견 교환으로 세부화

-한정선 외(2006) : 기술·환경 리터러시, 정보·지식 리터러시, 사회·문화 리터러시로 구분

2. 이론적 배경

-김나래(2020) : 기술적, 인지적, 정의적, 사회·문화적 능력

기술적 능력	디지털 기술을 사용할 수 있는 능력
인지적 능력	디지털 기술을 사용해 필요한 정보를 검색할 수 있는 능력 디지털 기술을 사용해 검색한 정보 중 필요한 것을 선별할 수 있는 능력 디지털 기술을 사용해 검색·선별한 내용을 이해할 수 있는 능력 디지털 기술을 사용해 알게 된 내용을 비판적으로 평가할 수 있는 능력 디지털 기술을 사용해 수집한 정보의 이용 가치를 판단할 수 있는 능력
정의적 능력	디지털 기술을 사용한 자신의 정보 수집 과정을 반성할 수 있는 능력 디지털 기술을 사용한 정보 수집 과정을 긍정적으로 인식할 수 있는 능력
사회·문화적 능력	디지털 기술을 사용해 수집한 정보를 윤리적으로 사용할 수 있는 능력 디지털 기술을 사용해 수집한 정보의 사용이 다른 이들에게 미칠 수 있는 영향력을 고려할 수 있는 능력

2. 이론적 배경

-린천천 외(2021) : 인지적, 사회적 능력

인지적 기능	인터넷 접근 및 활용 능력 (Gilster, 1997; 최열, 2011)	미디어 콘텐츠를 읽고 활용하여 특정 주제 또는 관심 있는 문제에 대한 합당한 정보를 검색, 수집하는 능력
	자기주도적 탐구 능력 (Coiro, et al., 2019; 김종윤 외, 2020)	개인이 자신의 문제에 기반하여 탐구하는 능력과 각자의 요구와 필요로 인해 스스로 문제를 만들어 내고 많은 데이터 속에서 정보를 선별하고 평가하고 답을 찾아가는 능력
	비판적 인식 능력 (김종윤 외, 20220)	비판적으로 생각한다는 것은 확실한 근거가 있는 정보와 근거가 불확실한 정보를 구분하려는 노력, 더 나아가 제시된 근거의 타당성을 점검하는 능력
사회적 기능	미디어 참여 능력 (Fastrez, 2009)	사회적 의사소통을 통한 사회적 참여와 더불어 시민 리더러시나 시민역량과 밀접한 관련을 맺는 요인으로 책임감 있는 미디어 이용 능력

2. 이론적 배경



2. 이론적 배경

- 대상 : 외국인 한국인 학습자 / 한국어 모어 화•청자
- 환경 : 한국어 사용
- 매체 : 컴퓨터, 스마트 폰 등의 디지털 기기

3. 한국어 교재의 디지털 리터러시 교육

- 런천천 외(2021)
 - 교사: 경력이 적을수록 디지털 리터러시에 대한 인식 더 긍정적
 - 학습자: 교실에서 디지털 리터러시 교육의 실행에 더 긍정적
- 김양희(2023)
 - 학문 목적으로 개발된 한국어 읽기 교재 3종 6권 분석
 - 언어 기능 통합형 활동의 유형과 수행 방식을 중심으로 분석
 - : 읽기-말하기 통합 활동은 '발표하기>관련 경험 말하기> 토론하기'
 - 읽기-쓰기 통합 활동은 '다양한 글쓰기> 개요 작성하기 > 요약하기'

3. 한국어 교재의 디지털 리터러시 교육



1) 분석 대상 : 5개 한국어 교육기관에서 개발한 5종의 한국어 통합 교재

구분	교재명	출판연도	출판 기관
A 교재	서강 한국어	2019	서강대학교 한국어교육원
B 교재	서울대 한국어	2020	서울대학교 언어교육원
C 교재	연세 한국어	2013	연세대학교 한국어학당 교재 편집위원회
D 교재	이화 한국어	2010	이화여자대학교 언어교육원
E 교재	중앙 한국어	2018	중앙대학교 한국어교육원

20

3. 한국어 교재의 디지털 리터러시 교육



2) 분석 기준

: 미디어, 인터넷 등의 과 주제와 디지털 리터러시 관련 활동

예) 인터넷 게시판 글 읽기
인터넷 게시판에 답글 쓰기

21

3. 한국어 교재의 디지털 리터러시 교육

• A 교재

- 총 4개 과(3B 4과, 4A 4과, 4B 4/6과)
- 인터넷 쇼핑몰 / 인터넷 글, 수다 / 인터넷 블로그 / 소비자 불만 사항
- 중급
- 읽기, 말하기 통합형

3. 한국어 교재의 디지털 리터러시 교육

• A 교재

4 읽고 말하기

Q&A

Q 이런 선배가 있어요
고민나 | 2000년 7월28일 | 조회 159

우리 대학원에 이런 선배가 있어요. 이 선배는 후배들을 잘 챙겨 주고 공부에도 도움을 주지만 후배들을 많이 힘들게 해요. 연구실에서 공부하고 있으면, "자료 좀 복사해 올려?", "커피 한 잔 사다 줘", "우체국에 갔다 와", "과사무실에 가서 서류 좀 가져 와"라고 하면서 심부름을 시켜요. 또 제가 도서관에 간다고 하면 "도서관에 가? 그럼 내 책도 좀 빌려 올려?"라고 해요. 우리 대학원에서는 후배가 선배 말을 들어야 하기 때문에 심부름을 하기 싫어도 싶다고 말하기 어려워요. wr.r

의문하기 |

A L. 아직도 그런 선배가 있어요??
A L. 우리 연구실에는 더 나쁜 선배도 있어요. X

4A 4과

4 읽고 말하기

'심청' 공연 관람 후기

안녕하세요. 본 공연이 있습니다. 어떤 공연을 봤습니까?
 • 다음은 발레 '심청'의 공연 안내서입니다. '심청'은 어떤 내용입니까? (5기 차) 96쪽 참조

• 다음은 발레 '심청'의 공연 관람 후기입니다. 공연이 어떻게 보였습니까?

연예	장르	주관	장르	공연명	제목	조회	공감	글쓴이	날짜
심청	발레	한국문화재단	공연	심청	한국의 심청과 발레의 만남-의상이 화려해요	87	7	young**	03.23
심청	발레	한국문화재단	공연	심청	환상적인 무대-아직도 가슴이 떨려요.	99	6	Jy***	03.23
심청	발레	한국문화재단	공연	심청	배우의 연기가 감동적이었어요. 굿~^^	126	5	vnlove**	03.20
심청	발레	한국문화재단	공연	심청	내용이 감동적이네요.	170	4	Miso	03.20
심청	발레	한국문화재단	공연	심청	내무 기대했나 봐요. 생각보다...	148	3	hanjuoc**	03.19

4B 4과

3. 한국어 교재의 디지털 리터러시 교육

• B 교재

-총 5개 과(2A 6/9과, 3A 5/7과, 4A 1과)

- 인터넷 게시판 글 읽기/ 답글 쓰기// 한국 생활 정보 소개하는 인터넷 게시판 글 읽기
// 친구의 이메일 읽고 답장하기// 인터넷 게시판에 반품 문의하는 글 쓰기
// 인터넷 상담글 읽고 조언하는 글 쓰기

-초, 중급


-읽기, 쓰기 통합형

3. 한국어 교재의 디지털 리터러시 교육

• B 교재

읽고 쓰기 Reading and Writing

준비 여자들은 한국에서 생활하면서 궁금한 것이 있으면 어떻게 하나?
What do you do when you have a question about daily life in Korea?



읽기 다음을 읽고 질문에 답하세요.
Look at the bulletin board and answer the following questions.

FAQ
2018. 12. 20 14:30 > 14:35 > 14:40

Q 언어교육원에서 한국어를 배우고 싶는데 처음이라서 잘 몰려요. 어떻게 등록해야 해요?

A 언어교육원 홈페이지에서 등록하시면 됩니다. 전화나 우편으로는 접수하지 않습니다.

Q 언어교육원에 등록하면 기숙사를 이용할 수 있어요?


A 네, 할 수 있습니다. 기숙사 이용 신청은 언어교육원 홈페이지에서 하시면 됩니다. 하지만 방이 많지 않아서 신청한 학생이 모두 이용할 수 있는 것은 아닙니다.

Q 등록하려고 하는데 시험을 봐야 해요?

A 네, 처음 등록하는 학생은 배치 시험을 봐야 합니다. 하지만 한국어를 전에 공부한 학생은 시험을 보지 않고 바로 입 수업을 할수있습니다.

2A 6과

1) 언어교육원에 등록하고 싶으면 어떻게 해야 하나요?



각 이 글의 내용과 같은 것을 고르세요.

- ㉠ 한국어를 모르는 학생도 수업을 들을 수 있습니다.
- ㉡ 기숙사를 신청한 사람은 모두 기숙사에 들어갈 수 있습니다.
- ㉢ 기숙사 신청을 하고 싶으면 언어교육원 사무실에 가야 합니다.

쓰기 한국 생활에 대해 알고 싶은 것이 있으면 질문을 해 보세요. 친구들이 질문한 것에 대해 답글을 써 보세요.
Ask some questions about life in Korea. Write responses to the questions.

질문과 답변

Q 한국에서 휴대 전화를 사고 싶는데 뭐가 필요해요?

A _____

Q _____

A _____

Q _____

A _____

3. 한국어 교재의 디지털 리터러시 교육

• D 교재

- 총 6개 과(1-2 12과, 2-1 2/7과, 2-2 11/13과, 4 3과)
- 이메일 읽고 쓰기 / 이메일 읽고 답장 쓰기/ 제품 사용 후기 읽고 쓰기 / 초대 이메일 읽고 쓰기 / 인터넷 게시판의 동네 소개 글 읽고 쓰기 / TV 프로그램에 대한 비평의 글 읽기
- 초, 중급
- 읽기, 쓰기 통합형

3. 한국어 교재의 디지털 리터러시 교육

• D 교재

읽고 써 봅시다

이메일 읽고 쓰기 Reading and writing email

01 다음은 누가 누구에게 쓴 편지입니까? 뒤에 어떤 내용이 있는지 추측해 보세요.
Who wrote the following letter to whom? Guess what the rest of the content might be.

보낸 사람 "1412" (msaule78@yahoo.co.kr) 받은 사람 "김수진" (Gmsj36@pharmal.net)
제목 인사드립니다

수민 씨에게 인사드립니다! 잘 지내고 있어요. 저는 이번에 입학금을 받았어요. 그래서 수민 씨 학교에서 리플릿을 한 장 받았어요. 다음 달에 사용에 갈 거예요. ---

02 친구에게 보낸 이메일입니다. 다음을 읽고 물음에 답하세요.
Read the following email sent to a friend and answer the questions.

보낸 사람 "김수진" (Gmsj36@pharmal.net) 받은 사람 "1412" (msaule78@yahoo.co.kr)
제목 인사드립니다

다시요 수민 씨에게 인사드립니다! 잘 지내고 있어요. 하시고 세, 장학금을 받았어요? 정말 좋겠어요. 축하해요. 다음 달 안에 학교에 올 거예요? 여행기 표를 예약하면 저에게 알려주세요. 제가 공항에 차를 나갈 거예요. 서운은 다음 달까지 있을 거예요. 그렇지만 여행하는 일도 좋아요. 그러니까 여행을 꼭 가주세요. 저에게 유용한 소식이 있다면 꼭 알려주세요. 인형이랑 장난감은 저한테도 받고 싶어요. 하지만 두개는 거품옷을 많이 준비했어요. 그리고 학교 근처에 좋은 식당이나 빵집이 많아요. 제가 써서 먹고 싶은 곳도 찾아볼게요. 약속합니다. 환영하는 분위기예요. 그러니까 꼭 알려주세요. 수민 씨에게 인사드립니다. 수민 드림

(1) 마사코 씨는 왜 한국에 왔습니까?
(2) 맞는 것에 표시하세요.
① 마사코 씨는 가족이랑 같이 갔어요. 네 _____
② 마사코 씨는 장학금을 받았어요. 네 _____
③ 마사코 씨는 여행에 한국에 올 거예요. 네 _____

03 친구가 여행 전 나에게서 물어보고 있다고 합니다. 날씨나 준비해야 할 것, 여행할 도구를 쓸 수 있는 일 등에 대해 알려 주는 이메일을 쓰세요. Your friend is planning to study in your home country. Write an email giving advice on the weather, things to take, and what you can do for him/her.

Part 3 읽어 봅시다

TV 프로그램에 대한 비평의 글 읽기

01 다음 TV 시청자 게시판 글과 함께 이야기해 보세요.

TV 시청자 게시판

번호	제목	작성자	작성일	조회
1100	시청자 설문 조사에 참여해 주세요	관리자	04.27	326
1101	스케줄 방송 안내	관리자	04.22	1263
7157	재능 관심도 없는 드림이나 영화 홍보에 허공이요.	박수진	04.29	3
	홍보를 위한 출연진은 더 이상 받지 마세요...	한진우	04.29	10
7156	거액이 너무 많아서 눈에 거슬러요. 거액이 꼭 필요하나요?	최유나	04.29	14
7155	프로그램 구입이 다른 방송국과 너무 비슷해서 실망해요.	박정우	04.29	22
7154	출연자들이 정말 너무 허투루 하는 것 같아요.	장진우	04.29	32
7153	출연자들이 하는 말이 너무 선정적이어서 싫어 드려요.	김진수	04.29	59
7152	출연자들의 과장된 행동에 허공이네요.	박정우	04.28	89

(1) TV 시청자 게시판의 역할은 무엇일까요?
(2) 사람들은 이 프로그램에 대해 어떻게 생각하고 있습니까? 게시판 글의 제목을 보고 그 내용을 추측해서 함께 이야기해 보세요.

3. 한국어 교재의 디지털 리터러시 교육



• E 교재

- 총 8개 과(1급 하 11/15과, 2급 상 4/7과, 5급 아카데미 1/2/7/10)
- 이메일 읽기, 휴대 전화 메시지 읽고 쓰기, 이메일 문의
- 초급, 고급
- 읽기 / 읽기, 쓰기 통합형,

3. 한국어 교재의 디지털 리터러시 교육



• E 교재

읽어 봅시다

① 언제 친구가 여러분 집에 올까요?
친구가 여러분 집을 옵니다. 친구에게 여러분의 집을 어떻게 설명하겠습니까?

② 다음을 읽고 질문에 답하십시오.

이름: 김민서

전화번호: 010-1234-5678

주소: 서울특별시 강남구 테헤란로 123

학교: 서울대학교

직업: 학생

취미: 축구, 여행, 요리

가족: 부모님, 형제

주요 관심사: 한국 문화, 언어 학습

유인 씨, 안녕하세요?
저 리리예요. 이번 주 토요일이 제 생일이에요. 그래서 이번 주 토요일에 우리 집에서 생일 파티를 해요. 파티는 저녁 7시에 시작해요. 기왕 세하고 이혼 해요 파티에 오요. 유인 씨도 파티에 오세요.
우리 집은 학교에서 멀리 떨어져요. 버스로 15분쯤 걸려요. 학교 앞에서 1번 버스를 타세요. 그리고 한정정 앞에서 내려주세요. 한정정 앞에 횡단보도가 있어요. 횡단보도를 건너주세요. 그러면 곧 가짜가 있어요. 곧 가게 앞에 문장이 있어요. 문장 뒤에 우리 아파트가 있어요. 아파트 1층에 약국과 편의점이 있고 2층에 병원과 이용실이 있어요. 우리 집은 9층 902호예요. 그림으로 보여주세요.

1. 이 글을 읽고 같으면 ○, 다르면 × 하십시오.

1급 하, 11과

3) 찾고 싶은 강의를 장바구니에 담습니다.
※ 장바구니에 담는 기간에 강의를 담아 놓지 않으면 장바구니 수정 기간에 이 시스템을 이용할 수 없습니다.



- 참고하세요**
- ① 수강신청 > 장바구니하기를 클릭합니다.
 - ② 가전급 학년을 확인합니다. (가전급 학년: 수강신청 시 적용되는 학년)
 - ③ 수강신청 제한 학점을 확인합니다.
 - ④ 과정, 캠퍼스, 단과 대학, 학과(부)/영역 선택 후 조회 버튼을 클릭합니다.
 - ⑤ 수강신청 대상을 확인합니다.
 - ⑥ 장바구니에 해당 과목을 담은 인원을 확인합니다.
 - ⑦ 수강 대상이 있는 과목은 수강 대량 확인만 수강신청이 가능합니다.

5급 아카데미, 2과

3. 한국어 교재의 디지털 리터러시 교육

- 주로 초, 중급에서 다룸
- 이메일 읽고, 쓰기, 인터넷 쇼핑물 등 주제가 한정적
- 읽기, 쓰기 통합형 활동과 읽기, 말하기 통합형 활동

: 체계적인 교육 내용 구성이 부족

4. 디지털 리터러시 함양을 위한 한국어 교육 내용

- 김나라(2022) : 학부 외국인 유학생을 위한 한국어 수업 구성 단계와 구성 요소를 개발하고 수업 구성 방안을 제시
- 김양희(2023) : 학문 목적 학습자가 활동의 수행 과정을 구조화할 수 있도록 읽기-쓰기, 읽기-말하기 통합형 활동의 단계, 활동 수행 인원 과 활용 매체로 구분한 수행 방식을 제안

4. 디지털 리터러시 함양을 위한 한국어 교육 내용

- 디지털 리터러시 교육은 구어, 텍스트 매체에서 디지털 매체로 변화된 현 시대에 필요한 교육임을 인식할 필요가 있음.
- 한국어 교육도 교재, 교사 중심에서 벗어나 적극적인 디지털 매체를 활용한 교육이 필요
- 대화 생성형 인공지능(chat GPT, Bard 등) 출현으로 텍스트는 물론 구어와 문어로 검색하고 한국어 연습이 가능한 환경 도래

34

4. 디지털 리터러시 함양을 위한 한국어 교육 내용

- 디지털 리터러시 구성 요소에 따른 교육 체계 구성
 - 교재나 PPT 등의 단순 교육 도구 활용에서 벗어나 다양한 디지털 기기나 매체를 활용할 수 있는 교육 내용 구성 필요
 - 학습자 스스로 원하는 것을 찾아내고, 찾아낸 내용을 비판적으로 인식하고 수용할 수 있는 활동 중심으로 교육 내용 구성

35

4. 디지털 리터러시 함양을 위한 한국어 교육 내용

• 디지털 리터러시 함양하기 위한 교재 구성 및 교사 인식 변화

- 구어, 문어 중심의 교재에서 디지털 매체를 이용할 수 있는 교재 개발이 필요
- 교재 중심의 단순 활동에서 벗어나 디지털 매체를 이용할 수 있는 활동 개발이 필요
- 디지털 리터러시 함양은 한국어 교육 실력 향상만으로 되지 않고 반드시 디지털 리터러시 교육이 필요하는 교사 인식 변화 필요

36

4. 디지털 리터러시 함양을 위한 한국어 교육 내용

• 학습 수준별 디지털 리터러시 내용 구성 필요

- 초급: 일상생활에서 자주 이용하는 디지털 매체를 활용한 연습
예) 이메일, SNS, 인터넷 게시판 이용 등
- 중급: 일상생활은 물론 학문 목적을 위한 디지털 매체를 활용한 연습
예) 상품 후기, 도서관 자료 및 논문 검색 등
- 고급: 대화 생성형 인공지능을 다양하게 활용하는 연습
예) 대화 생성형 인공지능을 이용해 검색 및 데이터 가공

37

5. 결론 및 제언

- 한국어 교육에서 디지털 리터러시의 개념과 구성 요소 정리
- 한국어 교재에서 디지털 리터러시 교육 내용 및 활동 정리
 - 초급부터 고급까지 체계적이지 않은 구성
 - 주제가 한정적
 - 읽기, 말하기/쓰기 통합형

38

5. 결론 및 제언

- 디지털 리터러시 구성 요소에 따른 교육 체계 구성
- 디지털 리터러시 함양하기 위한 교재 구성 및 교사 인식 변화
- 학습 수준별 디지털 리터러시 내용 구성 필요

39

5. 결론 및 제언

- 구체적인 활동 제시 필요
- 디지털 리터러시 측정 도구 개발 필요
- 한국어 학습과 디지털 리터러시와의 상관 관계 논의 필요

40

참고문헌

- 김나라(2022), 디지털 리터러시 역량 강화를 위한 한국어 수업 구성 연구-학부 외국인 유학생을 대상으로, 이종언어학 89, 1-25.
- 김나라(2020), 「디지털 리터러시 기반 학문 목적 한국어 읽기 과제 설계 연구」, 고려대학교 석사학위논문.
- 김민하,안미리(2003), 디지털 리터러시 능력 확인을 위한 문형개발 및 능력 평가, 교육정보미디어연구 9(1), 한국교육정보미디어학회, 159-192.
- 김시연(2015), 「유학 목적 KSL 학습자의 디지털 정보 리터러시 교육 모형 연구」, 경희사이버대학교 석사학위논문.
- 김양은 (2001), 매체 발달에 따른 리터러시 개념의 변화-미디어교육의 개념 확장을 위한 시론적 연구, 언론연구소 정기세미나, 10(1), 61-86.
- 김양희(2023), 디지털 리터러시 함양을 위한 학문 목적 한국어 읽기 활동 연구-활동 수행 방식을 중심으로, 리터러시연구 14-2, 217-240.
- 김종윤, 서수현, 김지연, 조병영, 김인숙, 옥현진 (2018), 디지털 리터러시 인지적 영역의 평가 요소 개발, 청람어문교육, 66, 133-166.
- 린천천, 권순희(2021), 디지털 리터러시에 관한 한국어 학습자와 교사의 인식 조사 연구-학문 목적 한국어 학습 상황을 중심으로, 국어교육학연구 56-2, 145-181.
- 양갈석, 서수현, 옥현진 (2020), 디지털 리터러시 역량의 자기진단 평가도구 개발, 디지털융복합연구, 18(7), 1-8.
- 이유미(2020), 기술 발전에 따른 리터러시 변화 연구, 융통인문논총(57), 185-213.
- 이유미(2022), 디지털 시대 새로운 패러다임과 리터러시_디지털 리터러시와 AI 리터러시를 중심으로, 교양학연구 20, 35-60.
- 장은우(2014), 「인터넷 접근과 활용 및 인지요인이 디지털 리터러시에 미치는 영향」, 서울대학교 석사학위논문.
- 전형길(2020), 「외국인 학부생의 디지털 리터러시 경험 연구-유학생 4명의 사례를 중심으로」, 「리터러시연구」 11(4), 33 - 66.
- 정혜승(2008), 문식성(literacy) 교육의 쟁점 탐구, 교육과정평가연구 11(1), 한국교육과정평가원, 161-185.
- 최열(2011), 인터넷 활용 능력이 한국어교육에 미치는 영향, 한국언어문화학 8(2), 277 -295.
- 한정선,오정숙(2006), 「21세기 지식 정보 역량 활성화를 위한 디지털 리터러시의 조작적 정의 및 하위 영역 규명」, 대구, 한국교육학술정보원.
- Bawden, D.(2001), "Information and digital literacies: a review of concepts." Journal of Documentation 57(2), Emerald Publishing, 218-259.
- Buckingham, D. (2006), "Defining digital literacy: What do young people need to know about digital media?" Digital kompetanse 4(1), Oslo Norway Universitetsforlaget. 263-276.
- Hague, C. & Payton, S.(2010), Digital literacy across the curriculum: a Futurelab handbook. Futurelab.
- Hobbs, R.(2010), Digital and Media Literacy: A Plan of Action , Retrieved from <https://bit.ly/3rW V6ft>.
- Gilster, P.(1997), Digital literacy, New York: Wiley Computer Pub.
- Kress, G.(2003). Literacy in the New Media Age. Routledge.
- Long, D., & Magerko, B.(2020, April), "What is AI literacy? Competencie s and design considerations", In Proceedings of the 2020 CHI Conference on Human Factors in Computing Systems.
- Street, V.(1984), Literacy in theory and practice, Cambridge: Cambridge University Press.

41



감사합니다

〈토론〉 “한국어 학습자를 위한 디지털 리터러시 교육 내용에 관한 연구”에 대한 토론문

유해준(경상국립대학교)

본 연구는 한국어 교육에서 디지털 리터러시 교육의 필요성을 알아보기 위하여 한국어 교재를 분석하고 한국어 학습자를 대상으로 한 디지털 리터러시 교육 내용을 제안하고 있습니다. 코로나19로 인해 현재는 일부 한국어 교육 현장이 디지털 형태로 변화되었거나 대부분의 교육 현장에서 디지털 학습 자료 활용이 높아지고 있기에 디지털 리터러시 교육 내용에 대한 본 연구는 시기적으로 적절하고 필요한 연구라 생각됩니다. 이런 의의가 있는 연구임에도 토론자로 발표문 내용을 모두 이해하지 못하고 궁금한 점들을 질문으로 드리게 된 점 이해를 부탁드립니다. 귀한 연구 발표 자료로 공유해 주셔서 감사합니다.

1. 2장 이론적 배경에서 디지털리터러시를 구성하는 요소를 ‘대상’, ‘환경’, ‘매체’로 나누어 설명하고 있는데 이 세 요소가 동일한 층위의 구성 요소인가요? ‘환경’과 ‘매체’는 상위 요소 아래 각각 한국어 사용, 디지털 기기 사용 등으로 나누어질 수 있을 것 같아 질문을 드립니다. 이렇게 나누게 된 이유를 말씀해 주시면 본 발표문의 이론적 흐름 이해에 도움이 될 것 같아 질문을 드립니다.
2. 3장 ‘한국어 교재의 디지털 리터러시 교육’에서 분석 대상이 된 5종 한국어 교재의 분석 기준이 ‘미디어, 인터넷 등의 과 주제와 디지털 리터러시 활동’이라고 되어 있습니다. 분석의 내용인 미디어, 인터넷 등이 과 주제 또는 활동에 드러나 있느냐 유무만으로 판단이 되고 있습니다. 4장의 디지털 리터러시 교육을 위한 한국어 교육 내용을 구성하기 위한 분석 자료가 3장이라면 교수 내용으로 디지털 교육 내용 제시인가 아니면 디지털 매체를 활용한 활동인가 또는 디지털 교육의 정도가 교육 과정 전체인가 아니면 일부 활동의 구성 요소로 활용인가 나누어 분석되어야 4장의 교육 내용의 방향을 위한 제언에 필요한 근거로 활용 가능한 분석이 되지 않을까 싶습니다. 이에 대한 의견 듣고 싶습니다.
3. 4장 결론에서 제시한 ‘디지털 리터러시 구성 요소에 따른 교육 체계 구성’, ‘디지털 리터러시를 함양하기 위한 교재 구성 및 교사 인식 변화’, ‘학습 수준별 디지털 리터러시 내용 구성 필요’, ‘구체적인 활동 제시 필요’, ‘디지털 리터러시 측정 도구 개발 필요’에 대해서 전체적으로 동의가 됩니다. 이 안에서 구체적인 활동 제시는 어느 정도의 디지털 리터러시 교육 활동을 말하는 것인가요? 구체적이란 용어가 있기에 3장처럼 미디어, 인터넷이란 주제만 제시되어도 되는 것은 아닐 거라 생각됩니다. 발표자가 생각하시는 부분을 공유해 주신다면 발표문을 이해함에 도움이 될 것 같습니다.